

МІГРАЦІЯ



30.11.2016 р.
Газету нагороджено
ПОЧЕСНОЮ ГРАМОТОЮ
Кабінету Міністрів України



Видається за інформаційної підтримки Державної міграційної служби України
та за сприяння благодійного фонду допомоги біженцям та переселенцям «Співчуття»



Видання започатковане в лютому 2003 року

№ (08) 186, серпень 2017

Передплатний індекс 89611

Нема жодних сумнівів, що Україна буде успішною, – Президент на військовому параді з нагоди 26-ї річниці Незалежності України



У День Незалежності України Президент та Верховний Головнокомандувач Збройних сил України Петро Порошенко прийняв урочистий військовий парад, який пройшов центральною вулицею Києва.

Президент Петро Порошенко зазначив, що 26-й рік Незалежності України хоч і не ювілейний, але став особливим, оскільки відзначився кількома позитивними подіями, які залишать свій слід в українській історії і вплинуть на майбутнє.

«У нас нема жодних сумнівів, що попри всі труднощі, Україна буде успішною. І українці будуть успішними. Незалежність дала нам шанс, якого ми не можемо змарнувати. Дивімося в майбутнє і йдімо вперед», – підкреслив Президент під час урочистого військового параду з нагоди 26-ї річниці Незалежності України.

Глава держави наголосив, що у цьому році Україна успішно завершила боротьбу за ратифікацію Угоди про асоціацію з Європейським Союзом. «Щоб заблокувати цей процес, Москва доклала ще більших зусиль, ніж свого часу для зриву підписання самого договору. Є така приказка: «Собаки брешуть, вітер віє, а караван, наш український караван – іде», – зазначив Президент.

Петро Порошенко нагадав, що 1 вересня ця Угода наби-

рас чинності і стане для України дорожньою картою реформ. «А дорога у нас одна – широкий євроатлантичний автобан, який веде до членства в Європейському Союзі та НАТО», – підкреслив він.

Урочистим маршем по Хрещатику пройшли підрозділи різних видів та родів військ українських Збройних сил, Державної прикордонної служби та Національної гвардії.

Цьогоріч у військовому параді також взяли участь керівники оборонних відомств і військовослужбовці Збройних сил Великої Британії, Грузії, Естонії, Канади, Латвії, Литви, Молдови, Польщі, Румунії та Сполучених Штатів Америки.

Під час урочистих заходів Глава Української держави вручив орден «Золота Зірка» з присвоєнням звання Герой України лейтенанту Василю Тарасюку та рідним загиблого капітана Євгена Лоскота.

Присутні також вшанували пам'ять загиблих захисників України.

Після урочистих заходів Президент поспілкувався з киянами та гостями міста, які прийшли на військовий парад, та привітав їх з Днем Незалежності України.

www.president.gov.ua



Читайте в номері:



Найгостріші потреби
переселенців і біженців –
житло та робота

стор. 2



Норвезька рада
у справах біженців
допомагає повернутися
до звичного життя

стор. 7



Надання
соціальних послуг
у сфері зайнятості

стор. 9



Молоді юристи з
усієї країни з'їхались
до м. Одеси

стор. 11

Найгостріші потреби переселенців і біженців – житло та робота

Основними потребами внутрішньо переміщених осіб (ВПО) в Україні залишаються житло і робота, а однією з головних проблем – отримання документів та соціальних виплат. Про це йшлося під час брифінгу, присвяченого оприлюдненню звіту про потреби біженців, шукачів притулку та переселенців в Україні, підготовленого Агентством ООН у справах біженців. Документ складено за підсумками 167 обговорень у фокус-групах, проведених з лютого по березень цього року в Україні разом із партнерськими організаціями по всій країні, за підтримки органів місцевої влади, центрів надання безкоштовної правової допомоги, громадянського суспільства та міжнародних організацій. Серед респондентів були жінки та чоловіки, дітвчата та хлопці різного віку та походження. Звіт складений на підставі бесід із біженцями, шукачами притулку, внутрішньо переміщеними особами та особами під загрозою переміщення.

За висновком міжнародної місії, конкретні проблеми біженців і шукачів притулку пов'язані з ксенофобією, труднощами доступу до процедури надання притулку та недоліками цієї процедури, відсутністю перспектив місцевої інтеграції та занепокоєнням щодо пошуку довгострокових рішень. Серед проблем ВПО та осіб під загрозою переміщення – висока орендна плата, відсутність перспектив працевлаштування, труднощі при отриманні державної субсидії для компенсації великих витрат на комунальні послуги.

Отримати соціальні виплати стає складніше

«Ми чуємо, що в середньому кожного тижня 40-60 домівок руйнуються в результаті обстрілів. Люди продовжують страждати. Вони хочуть мати якісь соціальні помешкання, які будуть досить безпечними, вийти з цієї ситуації і стати на ноги», – зазначила заступник голови Агентства в Україні Ноель Калхун.

За офіційною статистикою, показник безробіття серед переселенців повільно, але зменшується. Перший заступник міністра з питань тимчасово окупованих територій та внутрішньо переміщених осіб Юсуф Куркчі зазначив, що у 2017 році працевлаштувались близько півтора мільйони ВПО. Міністерство запропонувало пілотний проект, який передбачає використання частини коштів, наданих міжнародними донорами, на створення нових робочих місць для переселенців. «Багато внутрішньо переміщених осіб докладають чимало зусиль для того, щоб інтегруватись у суспільство на новому місці проживання. Хоча дуже повільно, але рівень зайнятості все-таки зростає, а бідності – зменшується», – додала Ноель Калхун.

Разом із тим люди скаржилися на складну процедуру отримання соціальних виплат. «Перевірки внутрішньо переміщених осіб проводяться протягом ос-



таннях півтора років. Ці перевірки пов'язані з візитами додому, і це дуже багато коштує для уряду України. Поки людей перевіряють, призупиняють надання послуг чи допомоги. Люди мають сидіти вдома і чекати на ці перевірки. Вони не можуть іти на роботу чи до магазинів. Почуватися, наче в пастці», – додала представник міжнародної гуманітарної місії.

«Дах над головою»: програми немає, грошей – також

Юсуф Куркчі визнав: проблеми існують, але вирішити їх одночасно неможливо. Зокрема, відомство вважає за потрібне вдосконалити процес верифікації, щоб це не було проблемою для громадян. «Проблема житла для внутрішньо переміщених осіб є однією з найдорожчих для держави. Вартість зашкалює: йдеться про 20-40 мільярдів доларів, які неможливо одночасно знайти». Держава сьогодні не має програми із забезпечення житлом переселенців. Існують лише пілотні проекти в регіонах, однак скільки сімей скористалися такою можливістю і отримали житло, перший заступник міністра не зміг повідомити.

ВПО та особи під загрозою внутрішнього переміщення, а також ті, хто мешкає поблизу лінії розмежування, скаржаться на брак надійної інформації. Таким людям складно отримати державні послуги, наприклад медичні чи фінансові. Тому вони й далі залежать від соціальних виплат, пенсій та гуманітарної допомоги. Ці люди також згадують про психологічний тиск, викликаний тривалим станом невизначеності.

Мешканці населених пунктів поблизу лінії розмежування підкреслили, що їхні діти мають обмежений доступ до освіти через незадовільну ситуацію з безпекою та пошкоджені будівлі шкіл. Наприклад, одна школа в Красногорівці приймає дітей та вчителів із чотирьох інших зруйнованих шкіл. Учасники повідомляли, що в дитячих садках не вистачає приймаючих міст місць для дітей переселенців.

«Нам постійно говорять, що нам надається більше допомоги, ніж будь-якій іншій групі населення в Україні, що уряд і неурядові організації постійно забезпечують нас гуманітарною допомогою. Але де ж вона? Зовсім нещодавно моїм дітям доводилося пропускати школу,

тому що їм було нічого вдягнути. Тільки завдяки УВКБ ООН тепер у них є зимові куртки та черевики, і вони можуть продовжити свою освіту. Я неосвічена, але хочу, щоб у моїх дітей було майбутнє. Ось чому ми виїхали та прибули сюди: щоб виростити наших дітей у мирі та дати їм можливості у житті», – зізналася учасниця опитування, 35-річна переселенка ромського походження, переміщена з Донецька до Мерефи.

Проблемами ВПО займаються одразу кілька відомств, і часто – без координації та ентузіазму. Переселенці кажуть про адміністративні й регулятивні перешкоди, а також брак політичної волі, узгодженості дій та розуміння з боку державних органів влади. «У багатьох чиновників завдання – не знайти механізм рішення, а знайти механізм, щоб перекласти це завдання на когось іншого», – охарактеризував ситуацію Юсуф Куркчі.

Представники ООН вважають за потрібне прийняти комплексну стратегію довгострокових рішень для внутрішньо переміщених осіб, щоб зняти невизначеність щодо їхнього майбутнього.

Слово «довідка» вивчили навіть іноземці

У звіті йдеться також про потреби біженців і шукачів притулку в Україні. І хоча зовнішня міграція не дуже велика, порівняно з внутрішньою, ці люди часто мають більше проблем із оформленням документів та дозволів. Слово «довідка» добре вивчили навіть ті іноземці, які не розмовляють українською чи російською мовами.

«Довідка, яку видають шукачам притулку, – це просто папірець, який дозволяє перебувати на території України, але не дає жодних прав. За довідкою неможливо отримати ідентифікаційний код, купити залізничний квиток, влаштуватися на роботу. Держава заганяє цих людей на нелегальний ринок праці», – підкреслила голова правління БФ «Рокада» Наталія Гуржій.

За словами громадської діячки, для осіб, які мають статус біженця або очікують на цей статус, працевлаштуватись дуже складно: «Ані Трудовий кодекс, ані законодавство їх не захищають». Для осіб, які очікують на статус біженця, законодавство взагалі не передбачає жодного соціального захисту. А на отримання самого статусу такі особи

можуть чекати роками, зазначили учасники прес-конференції. «Для біженців ситуацію ускладнює обмежена кількість місць у осередках для їхнього тимчасового проживання», – зазначила Наталія Гуржій.

Потрібні курси української мови та спрощені бюрократичні процедури.

Ноель Калхун додала, що нагальною також є проблема доступу біженців та шукачів притулку до медичної допомоги та освіти.

«Визнані біженці стверджують, що на практиці для них можливість набуття українського громадянства є обмеженою. Для інших осіб, якими опікується УВКБ ООН, існує невизначеність щодо продовження статусу особи під додатковим захистом по закінченні його п'ятирічного строку дії, а також відсутність доступу до набуття українського громадянства», – йдеться в оприлюдненому звіті.

Учасники опитування скаржилися на труднощі, пов'язані з реєстрацією місця проживання, і на мовний бар'єр, який заважає інтегруватися в місцеве суспільство. «Я тут живу та могла би інтегруватися в Україні. Але коли я гуляю з моїм трирічним сином і молоді матері кажуть своїм дітям: «Поглянь, який чорний хлопчик», у мене сльози навертаються, бо я розумію, що мою дитину завжди будуть піддавати дискримінації та ображати. У мого сина тут немає майбутнього», – розповіла авторам дослідження жінка – шукач притулку з Судану.

«Якщо ми маємо статус біженця або особи під додатковим захистом, то можемо працювати та заробляти набагато більше. 80% афганців вирішили б свої проблеми, якби мали «нормальні» документи», – пояснив ще один учасник опитування з Афганістану.

Представники УВКБ ООН рекомендують уряду України забезпечити доступ до якісного усного перекладу на всіх стадіях процедури отримання притулку, відмінити штрафи за несвоєчасне подання заяви на подовження документів для шукачів притулку та осіб під захистом. Як варіант – замінити такі штрафи іншими санкціями, які не позбавлятимуть можливості звернутися до Державної міграційної служби для легалізації статусу.

Крім того, варто видавати шукачам притулку документи, які дадуть змогу належним чином реєструвати народжених в Україні дітей. Серед інших рекомендацій – курси української мови з моменту реєстрації шукачів притулку, визнання дипломів та інших кваліфікаційних навичок біженців, отриманих за межами України, спрощені процедури та квоти для дітей зі статусом біженця або додаткового захисту для складання українських державних випускних та вступних іспитів.

Ще одним тривожним сигналом є інциденти у сфері безпеки, пов'язані з ксенофобією, йдеться в оприлюдненому дослідженні. Учасники повідомляли про погрози, побиття, переслідування, залякування і відсутність захисту з боку органів влади та, зокрема, поліції. Іноземці пояснили, що не розраховують на захист чи допомогу, а тому вирішують не подавати заяви про такі випадки. Тому справжні масштаби та серйозність багатьох випадків агресії щодо шукачів притулку та біженців залишаються прихованими.

У вирішенні низки перерахованих проблем важлива участь і громадянського суспільства. Наприклад, у створенні та управлінні інтеграційними центрами для проведення зустрічей, обміну інформацією, пошуку роботи. В міжнародній місії вважають за потрібне включення уроків толерантності до навчальних і освітніх матеріалів у дитячих садках та школах, а також запровадження стипендій для отримання біженцями вищої освіти.

Цифри і факти

Сім країн, які прийняли найбільше українських переселенців:

Україна – 1 583 759 тис. осіб;
Росія – 427 240 тис. осіб;
Німеччина – 9 615 тис. осіб;
Італія – 9 319 тис. осіб;
Польща – 4 278 тис. осіб;
Франція – 3 495 тис. осіб;
Швеція – 3 148 тис. осіб.

Джерело даних про внутрішнє переміщення: Міністерство соціальної політики України.

Джерело даних про зовнішнє переміщення: УВКБ ООН.

Дані про зовнішнє переміщення відображають загальну кількість заяв на отримання притулку, поданих громадянами України з січня 2014 року.

Л. Куц,
власкор газети «Міграція»

Максим Соколюк провів нараду з керівним складом ГУ ДМСУ в Одеській області



18-19 серпня в Одеській області із робочим візитом перебував Голова Державної міграційної служби України Максим Соколюк. За результатами відвідування територіальних підрозділів очільник ДМС провів нараду з керівним складом обласного управління за участю керівників районних підрозділів.

За словами М. Соколюка, позитивні зміни у роботі підрозділів міграційної служби Одещини є

очевидними, скарг на роботу ДМС стало менше, проте умови надання адміністративних послуг потребують покращення. Також за результатами зустрічі з керівником обласного управління Національної поліції України було обговорено посилення співпраці із правоохоронними органами з питань протидії незаконній міграції.

Окрім територіальних підрозділів міграційної служби Оде-

си, Чорноморська та Овідіополь, Максим Соколюк також відвідав центри надання адміністративних послуг, відтак особливу увагу під час наради було приділено питанням функціонування підрозділів у режимі бек-офісу та покращення взаємодії із центрами надання адмінпослуг з питань документування громадян.

ГУ ДМС України
в Одеській області

Узагальнено результати проведених заходів з виявлення порушників міграційного законодавства



З 13 по 23 липня в Україні проводилися цільові профілактичні заходи з виявлення іноземців та осіб без громадянства, які незаконно перебувають на території України. Працівники міграційної служби спільно з працівниками Національної поліції здійснювали відпрацювання речових та продовольчих ринків, торговельних майданчи-

ків тощо.

У рамках практичного етапу проведення заходів до складу спільних груп було залучено близько 1400 працівників територіальних органів та підрозділів ДМС, понад 1260 працівників Національної поліції та понад 320 представників органів влади та місцевого самоврядування, вжито комплекс заходів,

спрямованих на активізацію протидії нелегальній міграції та запобігання порушенням іноземними громадянами правил перебування на території України.

Загалом у результаті проведених на території держави заходів під умовною назвою «Ринок» було виявлено 584 нелегальних мігрантів, стосовно 568 прийнято рішення про примусове повернення, 11 мігрантів примусово видворено, 14 іноземців розміщено до ПТПП, 99 іноземцям-порушникам заборонено в'їзд в Україну, 29 – скорочено строк тимчасового перебування в Україні.

До адміністративної відповідальності притягнуто 1640 осіб. На правопорушників накладено адміністративні стягнення у вигляді штрафів на суму понад 847 тис. грн.

dmsu.gov.ua

Вітаємо з Днем Державного Прапора України!

23 серпня ми відзначили одне з найпатріотичніших свят – День Державного Прапора!

Це свято не одного покоління нашого народу, який пройшов довгий героїчний шлях боротьби за свою незалежність. Саме тому кожний громадянин має шанувати пам'ять наших предків та відданих країні захисників, поважати державні символи, пишатися своєю нацією та не забувати її історію.

Нехай ваше життя буде таким же яскравим, як кольори нашого стягу! Бажаю вам міцного здоров'я, щастя і любові, миру і злагоди, творчого натхнення і плідної праці на благо України.

Голова ДМСУ Максим Соколюк



Голова міграційної служби провів нараду у Харкові



22 серпня Голова Державної міграційної служби України Максим Соколюк відвідав Харків та провів нараду керівного складу ГУ ДМСУ в Харківській області за участю керівників структурних та територіальних підрозділів.

Під час наради було обговорено посилення взаємодії з правоохоронними органами з питань протидії незаконній міграції, удосконалення взаємодії із центрами надання адмінпослуг, а також – протидії корупції і безумовного дотримання комунікаційного стандарту при спілкуванні з громадянами.

Очільник ДМС також відвідав територіальні підрозділи міграційної служби та Регіональний центр надання адміністративних послуг м. Харкова.

dmsu.gov.ua

ДЕРЖАВНА МІГРАЦІЙНА СЛУЖБА УКРАЇНИ ТА РЕДАКЦІЯ ГАЗЕТИ «МІГРАЦІЯ» ВІТАЮТЬ З ДНЕМ НАРОДЖЕННЯ:

Начальника УДМС України у
Чернігівській області
Лук'янець Ксенію Вікторівну



Начальника ГУ ДМС України у
Харківській області
Гузя В'ячеслава Валерійовича



Заступника Голови ДМС
України
Нікітіну Тетяну Василівну



Начальника Управління юридичного
забезпечення ДМС України
Дубчак Олену Олександрівну



Бажаємо Вам міцного здоров'я, миру, злагоди та нових успіхів у Вашій професійній діяльності!

3 нагоди 26-ї річниці Незалежності України та Дня Державного Прапора всі керівники територіальних підрозділів ДМСУ взяли участь в урочистих заходах

Презентація нових можливостей сучасної бібліотеки для біженців



10 серпня поточного року в обласній універсальній науковій бібліотеці ім. М. Грушевського у відділі соціокультурної діяльності відбулася презентація нового бібліотечного простору для біженців. Ознайомитися та скористатися усіма можливостями сучасної бібліотеки мали змогу громадяни таких країн, як Ірак, Сирія, Афганістан, Судан, Саудівська Аравія та Російська Федерація.

Даний захід був ініційований заступником начальника Головного управління – начальником управління з питань шукачів захисту та соціальної інтеграції А.В. Максименком, заступником начальника управління – начальником відділу по роботі з шукачами захисту

В.А. Голотенком та начальником відділу соціальної інтеграції Є.С. Юзіком. Державної міграційної служби України в Одеській області з метою ознайомлення та можливості отримання у майбутньому інформаційних ресурсів, відвідування літературних заходів та прийняття участі у культурних проектах для представників іноземних держав у сучасній бібліотеці.

Під час зустрічі завідувач відділу соціокультурної діяльності Ольга Нагорнюк, за допомогою перекладача, розказала усім присутнім про діяльність наукової бібліотеки, види інформаційних та культурних послуг, які вона надає своїм відвідувачам.

**ГУ ДМС України
в Одеській області**

До Дня Незалежності України працівники міграційної служби Волині відвідали Національний історико-меморіальний заповідник «Поле Берестецької битви»



Напередодні Дня Незалежності задля пошанування героїчного подвигу українців з ініціативи начальника Івана Войцешука колектив управління ДМС України у Волинській області відвідав Національний історико-меморіальний заповідник «Поле Берестецької битви». Саме тут у далекому 1651 році козаки та селяни під проводом Богдана Хмельницького зійшлися у смертельній битві з поневоловачами рідної землі – польською шляхтою. Тисячі відважних вояків полягли за волю України. У 1966 році задля вшанування пам'яті тисяч козаків і селян, які брали участь у Берестецькій битві було створено музей-заповідник «Козацькі могили». Поле битви – чи не єдине в Європі – лишилося таким, як було три століття тому. Працівники управління ДМС України у Волинській області відвідали Михайлівську церкву XVII ст.,

в якій, за переказами, бували Богдан Хмельницький, Іван Богун та інші козацькі полководці, побували на місці героїчної битви за участі козаків. Жоден із учасників екскурсії не залишився байдужим до подій часів національно-визвольної війни під проводом Богдана Хмельницького, до героїчних вчинків наших предків-козаків. Хвилиною мовчання вшанували тих, хто загинув, захищаючи рідну землю.

«Боронити нашу землю герої не перестають і донині, – наголосив начальник управління ДМС України у Волинській області Іван Войцешук. – Тому справжні патріоти повинні пам'ятати героїзм простих українців і ті події. А війна не має права повторюватися на нашій землі в тій чи іншій формі, бо головна цінність – це життя людини».

**УДМС України
у Волинській області**

На Вінниччині вперше вручили паспорт громадянина України вихідцю із Камеруна



3 серпня 2017 року начальник УДМС України у Вінницькій області Б.О. Наливайко в 2-му міському відділі у місті Вінниці в урочистій обстановці вручив паспорт громадянина України вихідцю із республіки Камерун Колінзу Нгаха, капітану спортивно-футбольного клубу «Нива-Вінниця», який виступає в другій лізі Чемпіонату України.

Колінз Нгаха приїхав до України на навчання, згодом одружився з українкою і разом з нею виховує двох діточок.

Начальник Управління Б.О. Наливайко привітав Колінза Нгаха з набуттям українського громадянства.

Вітаючи, Борис Наливайко висловив переконання в тому, що це значуща подія для Колінза Нгаха щодо реалізації своїх можливостей в Україні та на європейському просторі.

«У Вашому житті відбулася визначна подія, – сказав Б. Наливайко. – Сьогодні Ви отримуєте паспорт громадянина України. Це не просто документ, що засвідчує особу. Ви стаєте повноправним громадянином Української держави.

Не буває прав без обов'язків. Як громадянин України Ви мусяте їх добре знати і сумлінно виконувати, з повагою ставитися до прав і свобод інших людей, до Конституції та законів нашої держави».

Очільник УДМС України у Вінницькій області побажав Колінзу Нгаха достойно нести звання громадянина України, високих досягнень в спортивній кар'єрі, а також миру і добра його сім'ї та всій нашій державі.

УДМС України у Вінницькій області

У міграційній службі Чернігівщини відбулася стратегічна сесія з оцінювання роботи структурних підрозділів



Упродовж 9-11 серпня в УДМС України в Чернігівській області відбулися засідання з підбиття підсумків діяльності Управління за 8 місяців у новому форматі – так звана стратегічна сесія з оцінювання працівників структурних підрозділів. До складу комісії під

головуванням начальника Управління Ксенії Лук'янець увійшли перший заступник начальника Управління Володимир Рудницький, заступник начальника Наталія Кирієнко, завідувач сектора управління персоналом Тетяна Кириченко.

Доповідь фахівців складалася з 15 питань. З них 11 загальні, зокрема: яким чином проводиться оцінка ефективності роботи підрозділу та працівників; антикорупційна робота; SWOT-аналіз роботи підрозділу. 4 питання – висновки: визначення проблем та шляхи їх вирішення; пропозиції щодо вдосконалення роботи підрозділу; плани роботи на наступний період.

Варто зазначити, що подібний захід проводиться в Управлінні вперше, і стратегічну сесію з оцінювання роботи пройшли всі працівники обласного апарату.

Мета заходу – розробка напрямків удосконалення роботи персоналу Управління; удосконалення прийомів і методів роботи та посилення демократичних методів управління; визначення пріоритетних напрямків роботи та організація ефективного використання робочого часу.

**УДМС України
у Чернігівській області**

Інтерв'ю на обласному радіо Дніпропетровщини

Регіональні ЗМІ Дніпропетровщини неодноразово повідомляли, що з початку 2016 року в Україні офіційно ввійшли в обіг нові біометричні паспорти, котрі, як передбачається, протягом п'яти років мають замінити звичайні паперові документи, що підтверджують особу громадянина України.

2 серпня цього року, з метою додаткового інформування населення щодо основних принципів оформлення та отримання біометричного закордонного паспорта та ID-картки, кореспондент обласного радіо взяв інтерв'ю у начальника відділу оформлення документів Юлії Воронцової та у начальника відділу по роботі з Єдиним Державним демографічним реєстром ГУ ДМС України в Дніпропетровській області Олени Лимар.

Фахівці розповіли про паспорти нового зразка, про порядок їх оформлення та про переваги таких документів. Окремо зупинилися на актуальній темі електронної черги.



Наостанок міграційники повідомили, що через підвищений попит та різке збільшення кількості оформлюваних документів можливі тимчасові затримки у видачі паспортів, тому громадянам порадили утриматися від планування закордонної подорожі (бронювання готелю, купівлі квитків тощо), без наявності на руках діючого паспорта для виїзду за кордон.

**ГУ ДМС України
у Дніпропетровській області**

На Житомирщині проходять цільові профілактичні заходи під умовною назвою «Мігрант»



На території Житомирської області з 1 серпня тривають профілактичні заходи під умовною назвою «Мігрант».

З початку операції було перевірено місця можливого перебування іноземних громадян, у тому числі гуртожитки, готелі, приватні адреси, навчальні заклади та туристичні організації, а також ринки, вокзали та транспортні засоби.

За час проведення спільних цільових профілактичних заходів було виявлено та притягнуто до адміні-

стративної відповідальності 125 порушників паспортно-візових правил. Територіальними підрозділами Управління ДМС України в Житомирській області виявлено 33 нелегальних мігранта, стосовно яких прийнято 23 рішення про примусове повернення іноземців та осіб без громадянства до країн походження. Двом із них заборонено в'їзд в Україну, щодо п'яти інших прийнято рішення про добровільне повернення.

18 серпня у результаті спецоперації кримінальної поліції ГУ НП Житомирщини, за участі бійців «КОРД», було затримано кримінального авторитета, громадянина однієї з країн Кавказького регіону на прізвище Зурік. За інформацією поліцейських, чоловік причетний до організації розбійних нападів, крадіжок з квартир і транспортних засобів. Крім цього, він збирався здійснювати вплив на ситуацію з незаконним видобутком бурштину.

Операція «Мігрант» на території області триває.

А. Шнайдер, УДМС України в Житомирській області

У Миколаєві за участю Міністра юстиції України Павла Петренка відкрито Консультаційний центр для громадян



28 липня 2017 року начальник Управління Державної міграційної служби України в Миколаївській області Володимир Іванов прийняв участь в урочистому відкритті Консультаційного центру для громадян при Миколаївській обласній державній адміністрації в місті Миколаєві.

В заході прийняли участь Міністр Юстиції України Павло Петренко, Голова Миколаївської облдержадміністрації Олексій Савченко, Голова Миколаївської обласної ради Вікторія Москаленко, начальник Головного управління юстиції в Миколаївській області Роман Возняк, мер міста Миколаєва

Олександр Сенкевич, представники органів місцевого самоврядування та посадові особи державних органів.

Центр утворено для громадян Миколаєва та області з метою створення необхідних умов для реалізації конституційних прав громадян на звернення до органів державної влади, органів місцевого самоврядування та посадових і службових осіб цих органів.

У центрі консультанти органів державної влади та місцевого самоврядування надаватимуть консультації громадянам на найбільш актуальні питання, відповідно до їх компетенції.

Після закінчення урочистої частини, консультанти органів державної влади та місцевого самоврядування приступили до надання консультацій громадянам.

УДМС України в Миколаївській області

У Полтаві відбулася робоча нарада з питань документування громадян, що відбувають покарання в установах позбавлення волі



17 серпня в Управлінні державної міграційної служби України в Полтавській області відбулася робоча нарада з питань документування біометричними паспортами громадянина України осіб, що відбувають покарання в установах позбавлення волі.

В обговоренні робочих питань на нараді взяли участь перший заступник Управління Олена Діденко, начальник відділу з питань громадянства, паспортизації, реєстрації Управління ДМС України в Пол-

тавській області Євгеній Щербаков, заступник начальника Полтавської виправної колонії № 64 Олександр Ворона та старший інспектор з підготовки до звільнення Ірина Панеська.

Учасники наради детально обговорили та узгодили основні питання, що виникають при документуванні паспортами громадянина України осіб, що відбувають покарання в установах позбавлення волі.

УДМС України в Полтавській області

У Тернополі завадили спробі іноземця незаконно легалізуватися в Україні

У ході оперативних заходів «Мігрант» працівники міграційної служби Тернополя виявили спробу незаконної легалізації в Україні та використання підроблених документів громадянином Конго.

«З РАДЦу до нас надійшла інформація про те, що громадянин Конго бажає зареєструвати шлюб в Україні. У ході перевірки ми встановили, що в 2014 році відносно даного іноземця Тернопільським міськрайонним судом було прийнято рішення про примусове видворення, яке через його ухиляння не було виконане», – повідомили у секторі організації запобігання нелегальній міграції, реадмісії та видворення УДМС в Тернопільській області.

Також було виявлено, що конголезець намагався незаконно легалізу-

ватися в Україні на підставі чужої посвідки на тимчасове проживання.

Окрім цього, іноземець перебуває на території України в розшуку у зв'язку з наявністю фактів притягнення до кримінальної відповідальності на підставі ч. 2 ст. 345 КК України – умисне заподіяння працівникові правоохоронного органу побиттів, легких або середньої тяжкості тілесних ушкоджень у зв'язку з виконанням цим працівником службових обов'язків.

Міграційники спільно з працівниками відділу боротьби з протидією торгівлі людьми нацполіції області встановили місце проживання нелегала та вжили заходів для притягнення його до відповідальності.

І. Бойко, УДМС України в Тернопільській області

Міграційниками Київщини затримано «зłodія в законі»

2 серпня 2017 року в ДПМА «Бориспіль» оперативними співробітниками УКР ГУ НП в місті Києві спільно з співробітниками Відділу організації запобігання нелегальній міграції, реадмісії та видворення УДМС України в Київській області був затриманий громадянин Грузії, в кримінальних колах відомий як «зłodій в законі» на прізвище Пецо.

Під час затримання 2 серпня 2017 року уродженець Грузії не надав жодних документів, які б посвідчували його право законного перебування в Україні та знаходився на території нашої держави незаконно.

3 серпня 2017 року праців-

ники Відділу організації запобігання нелегальній міграції, реадмісії та видворення УДМС України в Київській області спільно із оперативними співробітниками УКР ГУ НП в місті Києві помістили громадянина до Чернігівського пункту тимчасового перебування іноземців та осіб без громадянства, які незаконно перебувають на території України.

Наразі в Київській області тривають спільні заходи з підрозділами Національної поліції, направлені на протидію нелегальній міграції.

УДМС України у Київській області



В Сумах виявлено чергового порушника міграційного законодавства

18 серпня до Управління ДМС України в Сумській області з питань отримання адміністративної послуги зі сфери компетенції міграційників звернувся іноземець – громадянин Йорданського Хашимітського Королівства.

Під час роботи з документами іноземця в пред'явленому ним «закордонному паспорті» виявлено ряд дато-штампів продовження терміну перебування з ознаками підроблення.

Працівники відділу організації запобігання нелегальній міграції, реадмісії та видворення спільно з представниками Управління СБУ в Сумській області вжили належних заходів реагування. Іноземця-порушника було передано до органів ГУ НП області.

УДМС України у Сумській області



У м. Маріуполі Центр надання адміністративних послуг приймає документи на оформлення паспорта громадянина України

Інформуємо мешканців м. Маріуполя, що з 11 липня у Центрі надання адміністративних послуг Департаменту адміністративних послуг Маріупольської міської ради здійснюється прийом документів для оформлення паспорта громадянина України з безконтактним електронним носієм (ID-картка) вперше після досягнення 14-річного віку та обміну паспорта громадянина України у зв'язку зі зміною інформації, внесеної до паспор-

та (прізвища, імені, по-батькові, дати народження, місця народження) особам, які зареєстровані в Центральному, Лівобережному та Кальміуському районах м. Маріуполя.

Крім цього, розпочато оформлення документів для отримання паспорта громадянина України для виїзду за кордон.

ГУ ДМС України в Донецькій області

Міграційна служба Буковини в умовах безвізу: новації та здобутки

Окремі території Чернівецької області в різні часи входили до різних державних утворень – Древньоруської держави, Галицького та Галицько-Волинського князівств, Шипинецької землі, Угорщини, Османської імперії, Молдавського князівства, Австро-Угорщини, Румунії та Радянського Союзу. Багате історичне минуле зумовило поліетнічний склад сучасної Чернівецької області, яка досі залишається взірцем добросусідського співіснування різних етносів. Тут упродовж століть мирно уживаються українці, румуни, молдовани, поляки, білоруси, євреї, росіяни та інші народи.

Буковина багата на унікальні історичні пам'ятки, що підтверджують її неофіційну назву «ковчег під прапорами толерантності». Найвизначніші серед них – колишня резиденція митрополитів Буковини та Далмації, де зараз міститься ЧНУ ім. Ю. Федьковича, ушавлена Хотинська фортеця та всесвітній центр старообрядництва, розташований у с. Біла Криниця Глибоцького району.

Важливим чинником впливу на міграційні процеси в краї є наявність спільного кордону з ЄС (Румунія) та Республікою Молдова. Історія еміграції буковинців, як на схід, так і на захід, налічує вже кілька віків: у XVIII-XIX ст. у пошуках кращої долі мешканці області прямували до країн Східної Європи та Російської імперії, а наприкінці XIX ст. розпочалася масштабна трансатлантична еміграція до Канади, Сполучених Штатів та Південної Америки. У 80-90 роки XX ст. з області масово виїжджали до Ізраїлю євреї. Чергової хвилі еміграції Буковина зазнала на стику тисячоліть – економічний спад в Україні після розвалу Радянського Союзу спонукав багатьох працьовитих краян, причому переважно жінок, до непростого рішення про тимчасову розлуку із родинами та виїзд на заробітки до Європи.

Із впровадженням безвізового режиму з країнами Євросоюзу в області стрімко зростає кількість бажаних оформити паспорт громадянина України для виїзду за кордон, який містить безконтактний електронний носій. Показово, що у 2015-2016 роках із загальної кількості оформлених закордонних паспортів частка т. зв. біометричних документів не перевищувала 25%. Впродовж 2015-2016 років власниками «біометрії» стали майже 34 тис. буковинців, а загалом за цей період було оформлено 143 тис. закордонних паспортів – 71,6 тис. у 2016-му та 71,4 тис. у 2016 році. А лише за неповних 8 місяців поточного року працівниками ДМС було прийнято замовлень на оформлення 77 тис. закордонних

паспортів, що на 27,5 тис. перевищує аналогічний показник минулого року.

Попри ажіотажний попит на закордонні паспорти, всі підрозділи міграційної служби області у пік сезону літніх відпусток, що збігся з впровадженням безвізу, гідно справилися з аномально високим навантаженням. Цьому сприяв і той факт, що міграційна служба Чернівецької області однією з перших у країні повністю забезпечила обладнанням з оформлення та видачі ЗП всі територіальні підрозділи. Так, у лютому цього року у Герцаївському та Пutilьському РС, за сприяння ДМС України та органів місцевого самоврядування, було відкрито 2 робочі станції, що дозволило мешканцям суттєво економити час та кошти при оформленні закордонного паспорта й позбавило необхідності добиратися до сусідніх районів. Загалом в області встановлено 22 робочих станції, з них 5 – у Чернівецькому МВ та 4 – в Управлінні ДМС у Чернівецькій області.

Слід відзначити, що керівництво УДМС у Чернівецькій області визначило за мету створення максимально комфортних умов для відвідувачів у територіальних підрозділах. Внаслідок системної співпраці з місцевою владою та за сприяння ДМС України протягом останніх чотирьох років було відремонтовано 13 з 14 територіальних підрозділів, придбано сучасні офісні меблі та обладнання. Додаткові робочі станції з оформлення та видачі паспорта громадянина України для виїзду за кордон були встановлені у Вижицькому, Глибоцькому, Кіцманському, Кель-

менецькому та Сокирянському РС.

У серпні поточного року Управління ДМС у Чернівецькій області було підключено до онлайн-сервісу «Електронна черга», що значно спростило роботу міграційників, полегшило громадянам доступ до отримання послуги, зробило її більш прозорою та допомогло уникнути численних спекуляцій. В планах фахівців ДМС України також – підключення до роботи сервісу всіх територіальних підрозділів обласного Управління ДМС.

Із впровадженням паспорта громадянина України у вигляді ID-картки все більше буковинців можуть відчутти переваги цього сучасного документа. У 2016 році щасливими власниками пластикового паспорта стало понад 10 тис. краян, а за неповних 8 місяців поточного року – вже 20,5 тис. Працівники міграційної служби області проводять постійну роз'яснювальну роботу з освітянами краю та школярами, в рамках якої переконують у необхідності своєчасного оформлення першого паспорта громадянина України по досягненні 14 років. Найбільше таких зустрічей було проведено у квітні-травні цього року напередодні ЗНО.

У Чернівецькій області зареєстровано та постійно проживає 4449 іноземців та осіб без громадянства, які отримали дозвіл на імміграцію та документовані посвідкою на постійне проживання в Україні. Серед них – переважна більшість громадян РФ (майже 50%) та Республіки Молдова (26%), які отримали дозволи за тери-



торіальним походженням (по народженню) та у зв'язку з возз'єднанням сім'ї. Лівова частка тих, хто документовані посвідкою на тимчасове проживання в Україні навчаються у чернівецьких вишах (75%) або мають на території області рідних (18%).

Прикордонна Буковина не часто використовується іноземцями як транзитна територія. Здебільшого тут фіксують порушення термінів перебування, проживання не за місцем реєстрації або торгівлю без відповідних дозвільних документів. У рамках протидії нелегальній міграції буковинські міграційники тісно співпрацюють з представниками ГУ НПУ, УСБУ у Чернівецькій області та Чернівецького прикордонного загону. Протягом року ними спільно було здійснено понад 300 перевірок місць ймовірного перебування іноземців. Виявлено 390 випадків порушення міграційного законодавства. До адміністративної відповідальності за ст. 203 КУпАП притягнуто 278 осіб, щодо 113 громадян України застосовано штрафні санкції за ст.ст. 204, 205 та 206 КУпАП. Прийнято рішення про примусове повернення відносно 133 іноземних громадян, про примусове видворення стосовно 7 осіб, заборонено в'їзд в Україну 30 іноземцям, скорочено термін перебування для 10.

Протягом 8 місяців поточного року міграційники Буковини перерахували до місцевих бюджетів за надані громадянам адміністративні послуги за всіма напрямками діяльності понад 28 мільйонів гривень. Проте не лише професійними здобутками живе злагоджений колектив буковинських міграційників, який сьогодні налічує понад 120 осіб.

Так, команда ДМС у Чернівецькій

області виборювала призиви місця у турнірах на кубок міністра МВС України з футболу та волейболу, призером та переможцем ставала також дитяча команда міграційної служби області у міжвідомчих змаганнях з міні-футболу.

Давня дружба пов'язує працівників ДМС області з колективом Чернівецького навчально-реабілітаційного центру № 1 для дітей з вадами слуху. Свято першого та останнього дзвоника, а також День святого Миколая кожного року не минає без вітань та подарунків для вихованців закладу.

Окрема сторінка в історії Управління – підтримка вояків АТО. Один з них – Леонід Петихачний – планував працювати юристом в міграційній службі області, однак у серпні 2014 року загинув в Іловайському котлі.

На початку року начальник Управління Віталій Вербицький доправив до місця розташування 80-ї окремої аеромобільної бригади ЗСУ матеріальну допомогу, зібрану працівниками УДМС області. Невдовзі до буковинців, які борються рідну землю від ворога, було доставлено ще один гуманітарний вантаж, який містив обігрівальне обладнання та теплий одяг для бійців. Нині прапор міграційної служби Буковини з особистими підписами вояків підрозділу зустрічає кожного відвідувача в Управлінні ДМС та слугує оберегом для всього колективу. Тож допоки хлопці на сході захищають змогу мирно жити й працювати, міграційники Буковини й далі робитимуть все можливе задля підвищення ефективності роботи служби та покращення сервісу для отримувачів адміністративних послуг.

**УДМС України
в Чернівецькій області**



Норвезька рада у справах біженців допомагає повернутися до звичного життя

Норвезька рада у справах біженців (NRC) розпочала свою діяльність в Україні наприкінці 2014 року, відкривши польовий офіс у Северодонецьку. Сьогодні в активі представництва – реалізація комплексної програми із допомоги внутрішньо переміщеним особам, громадянам, які живуть поблизу лінії зіткнення, а також консультації для людей на невідконтрольних територіях Донецької і Луганської областей. Про пріоритети в роботі та про потреби потерпілих унаслідок конфлікту ми говорили із координатором комунікації Представництва NRC в Україні Тетяною Степикіною.



– **Пані Тетяно, із чого починалася діяльність вашої організації в Україні?**

– Норвезька рада у справах біженців – це міжнародна гуманітарна неурядова організація, яка з 1946 року допомагає країнам, що зазнали наслідків переміщення через збройний конфлікт, насильство чи стихійне лихо. Ми працюємо в різних країнах і на різних континентах. У зв'язку із початком збройного конфлікту на Сході України NRC була змушена провести експертну оцінку гуманітарної ситуації на Донбасі. Експерти дійшли висновку, що ситуація потребує негайного втручання й допомоги міжнародної спільноти. Таким чином, з осені 2014 року і до цього часу NRC працює на підконтрольній українському урядові частині Луганської і Донецької областей і має представницький офіс у Києві.

– **Які основні напрямки роботи організації в Україні? Хто є співробітниками ваших офісів?**

– Наші команди працюють у Северодонецьку, у Станиці Луганській і Краматорську. Норвезька рада у справах біженців – одна з тих організацій, які можуть надавати екстрену допомогу для забезпечення базових потреб людей: вода, їжа та житло. На першому етапі в 2014-15 рр. ми забезпечували мешканців прифронтових зон паливом, теплим одягом, наборами для перебування в бомбосховищах: продуктами харчування, питною водою.

Майже одразу ми почали надавати і правову допомогу мешканцям як підконтрольної, так і невідконтрольної території. Не можна сказати, що ті потреби, які існували на початку, вже неактуальні. Так само продовжуємо ремонтувати пошкоджене в результаті конфлікту приватне житло, надаємо предмети побуту і юридичну допомогу. Але разом із тим розглядаємо і проекти для відновлення життя громад, постраждалих унаслідок конфлікту. Щоб внутрішньо переміщені особи чи мешканці прифронтової зони ставали економічно самодостатніми і могли забезпечувати потреби своїх родин.

Ці проекти ми почали з літа минулого року, коли допомогли 325 родинам Луганської області, які до початку конфлікту займалися дрібним аграрним виробництвом. Ми надавали обладнання для відновлення теплиць, для зрощування. Роздавали громадам поруч із лінією зіткнення курей та корм для них: загалом торік 239 сімей отримали понад 8000 курей та запас корму на два місяці. Зараз у нашій базі нараховується 2000 сімей, які проживають уздовж лінії розмежування в Попаснянському та Станично-Луганському районах і яким ми надаємо підтримку для ве-

дення присадибного господарства. Люди отримують грошову допомогу на закупівлю засобів сільськогосподарського виробництва.

Цього року в нас є кілька проектів, покликаних не лише «дати людям вудку, щоб вони ловили рибу», а й можливість перекваліфікуватися і щось робити у своїх громадах, розвивати сферу послуг. Ми тісно співпрацюємо з місцевими органами влади, звертаємо увагу на малозабезпечені, вразливі родини, пропонуємо навчання безробітним. У рамках проекту «Продовольство в обмін на навчання» внутрішньопереміщені особи та люди з приймаючих громад пройдуть 3- та 6-місячні тренінги і отримають сертифікати державного зразка. Крім того, учасники проекту будуть отримувати фінансову допомогу протягом шести місяців на придбання основних продуктів харчування для своїх сімей. Цей проект у прифронтових зонах Луганської області тільки розпочинається, його підготовка забрала багато часу, і ми покладаємо великі сподівання на результат. Громадам, де проходять навчання, готові надати певне обладнання: наприклад, для перукарні чи пекарні.

У Донецькій області у нас проект із надання юридичної допомоги. Наші мобільні юридичні бригади їздять містами і селами та консультують населення. У цілому за травень і червень цього року ми провели консультування для 1367 осіб та надали правову допомогу 91 особі по Луганській та північних районах Донецької області.

– **Як змінювалися запити українців, потерпілих внаслідок конфлікту на сході, протягом цих трьох років? Які питання, за вашими оцінками, сьогодні хвилюють найбільше?**

– Найбільше запитів сьогодні – із приводу цивільної документації: реєстрація внутрішньо переміщених осіб, перереєстрація, реєстрація громадянського стану (свідчення про народження, про смерть, про шлюб тощо). Дуже багато запитів із невідконтрольної території з цих питань. Люди телефонують і приходять особисто до наших центрів правової допомоги. Тобто на першому місці – цивільна документація, на другому – соціальні і пенсійні виплати. Припинення цих виплат, можливість відновлення тощо.

Ми працюємо у трьох напрямках. Перший – надаємо юридичну інформацію, що особа повинна зробити, щоб реалізувати своє право. Другий – консультуємо, як написати скаргу, як подати її до суду. І в деяких випадках спостерігаємо, як справа розглядається в судах. На жаль, наш ресурс не дозволяє це робити в усіх випадках, але окремі моменти, справді, потребують експертної підтримки.

Наші юристи практично щодня присутні на КПВВ «Станиця Луганська», кілька разів на тиждень – на КПВВ «Майорське». Надають консультації, роздають друковану продукцію із роз'ясненнями: як відновити втрачені документи, як оформити спадщину, житлову субсидію, як зареєструвати електронну перепустку, провезти неповнолітню дитину через лінію перетину. Випускаємо дорожні карти для внутрішньо переміщених осіб, де даємо всі контакти як урядових, так і неурядових організацій, які виконують певні функції.

– **Мешканці населених пунктів, розташованих поруч із лінією розмежування, скаржаться на складнощі із забезпеченням водою, вугіллям для побутових потреб, медикаментами. Традиційні шляхи постачання ресурсів і товарів не працюють. Чи долучається ваша організація до вирішення цих**

повсякденних проблем?

– Власне, це те, з чого ми починали. У Луганській області три роки поспіль надаємо паливо місцевому населенню трьох районів, які найближче розташовані до лінії зіткнення, – Попаснянського, Станично-Луганського і Новоайдарського. Міжнародні організації взяли на себе зобов'язання, щоб кожна родина в населених пунктах цих районів отримувала паливо до початку зимового сезону. Кожна організація відповідає за певні селища і міста. Щороку ми надаємо вугілля, дрова і екологічні паливні брикети. Не лише сім'ям, а й деяким навчальним закладам, щоб вони зимували в теплі.

У 2014-15 рр. в деяких населених пунктах, де була пошкоджена інфраструктура, люди залишалися без води, і ми надавали питну воду. Приміром, у Станиці Луганській. Там протягом двох років ішли активні бойові дії. Мешканці ховалися в бомбосховищі у будівлі Укртелекому, куди ми привозили матраци, питну воду, харчові та гігієнічні набори, ковдри.

У Попаснянському районі на кількох локаціях водоканалу постійно надавали труби, муфти і насоси: як ті, що закачують воду, так і ті, що відкачують стоки. Попаснянський водоканал – величезний, подає воду як на підконтрольну, так і на невідконтрольну територію. Обладнання

години захищені права внутрішньо переміщених осіб та мешканців невідконтрольних територій?

– В Україні прийнято достатньо якісний базовий закон про внутрішньо переміщених осіб, позаяк досить багато питань або залишаються не вирішеними, або потребують вдосконалення процедур. Зокрема, практично не діє державна програма з інтеграції переміщених осіб, мало робиться для сприяння переселенцям в отриманні житла чи роботи. Найскладнішою є ситуація людей, які одночасно є внутрішньо переміщеними особами та належать до інших вразливих груп. Наприклад, люди з першою групою інвалідності, які не можуть вільно пересуватися, мають проблеми з отриманням пенсії: всі переселенці отримують пенсії через Ощадбанк, а співробітники банку не можуть здійснювати візити додому.

Ситуація, в якій опинилися люди на невідконтрольній території, ще складніша. Звісно, держава має здійснювати всі можливі заходи для захисту цих громадян. Навіть якщо буде законодавчо визнаний факт окупації, це не звільняє Україну від зобов'язань щодо її громадян. Громадяни, що проживають на невідконтрольній території України повинні мати доступ до своїх пенсій, котрі є власністю особи. І щоб отримувати пенсію, людина не повинна

розраховувати».

Невизнання усіх без винятку документів, які видаються де-факто владою на невідконтрольних українській владі територіях, негативно вплине на життя громадян України, які там постійно проживають, та порушуватиме міжнародне право. Наразі ж тотальне невизнання таких документів Україною змушує людей звертатися до суду, що дуже затягує процедури та призводить до додаткових витрат.

– **Українське законодавство не дозволяє спрямовувати бюджетні кошти для відновлення пошкодженого під час АТО приватного житла. Тому єдиним надієм потерпілих громадян є міжнародні місії. Чи долучаєтеся ви до такого виду допомоги?**

– По-перше, хотіла би зазначити, що наразі в українському законодавстві нема відповідного механізму. Законодавство потрібно змінювати.

Але звісно NRC надає населенню допомогу для відбудови пошкодженого приватного житла. На початку нашої діяльності ми надавали екстрену допомогу. Це були матеріали, за допомогою яких можна було би захистити вікна чи стелю. Коли безпекова ситуація дозволила, ми вже почали допомагати тим родинам, у яких пошкоджено чи навіть зруйновано житло. У нас є декілька проектів. Зокрема, відновлення малопошкодженого житла (наприклад, тільки дах або вікна), капітальний ремонт приватного житла (коли постраждала одна зі стін, вікна, двері) і повне відновлення знищеного житла. В останньому випадку ми надаємо родинам допомогу для відбудови будинків з «нуля».

Однією з умов, за якою NRC надає допомогу у відновленні житла, – це бажання і готовність господаря організувати самому ремонтні роботи. Ми надаємо будівельні матеріали і грошову допомогу, щоб винаймати робочу силу. Але обов'язково потрібна готовність господаря до виконання робіт. Проходять вони в кілька етапів. Приміром, надаємо кошти і матеріали для закладання фундаменту. Коли цей етап завершено, надаємо допомогу для спорудження стін і даху. Після цього – допомогу для закінчення всіх робіт. Господар зацікавлений і тому докладає максимум зусиль, щоб відбудувати власний будинок.

Протягом травня-червня 2017 року ми надали будівельні матеріали і грошову допомогу для 303 родин для ремонту будинків із незначними та серйозними пошкодженнями в Станично-Луганському, Новоайдарському і Попаснянському районах. 238 сімей уже відремонтували своє житло. Ще 16 родин отримали матеріали і кошти для повного відновлення зруйнованих будинків у семи селах Станично-Луганського та Попаснянського районів. Проект передбачає спорудження нових будинків на готовому фундаменті, капітальний ремонт системи опалення та санвузлів, а також надання базових меблів.

У 2016 році у рамках проекту відновлення об'єктів соціальної інфраструктури 9 шкіл, 2 дитячі садочки та 1 лікарня у прифронтових районах отримали будівельні матеріали та оновлення санітарних систем і опалення. А для 10 сімей із Лисичанська, Попаснянського та Станично-Луганського районів, де вже завершено проект повного відновлення зруйнованого житла, нещодавно придбали базові меблі та електротехніку. Така допомога дозволить родинам швидше заселитися до відремонтованих будинків і повернутися до звичного життя.

Л. Куц,
власкор газети «Міграція»



застаріле і часто ламається. Якщо воно було пошкоджене під час конфлікту, намагаємося допомогти з матеріалами.

– **Чи контактуєте ви з Державною міграційною службою під час своєї діяльності? В яких саме питаннях? Які основні міграційні проблеми, що з ними зустрічаються переселенці?**

– Ми співпрацюємо з Державною міграційною службою в питаннях, пов'язаних із регулюванням ідентифікації особи, а також отриманням українських документів. Наприклад, одержання паспорта 14-річними підлітками або вклеювання фотокартки у 25 чи 45 років. Найбільш складною є ситуація, коли внутрішньо переміщена особа чи мешканець невідконтрольної території втратив паспорт України. Встановлення особи є складною процедурою, і часто людям доводиться звертатися до суду. Додаткових емоцій додає ситуація з отриманням біометричних документів: мається на увазі вимога до переселенців із Донецької та Луганської областей надавати додаткові документи для підтвердження особи. Ми стежимо за ініціативами органів державної влади у цій сфері (і не тільки Державної міграційної служби). Наша позиція полягає в тому, що має бути дотриманий баланс між безпекою і потребою підтвердити особу людини, яка проживає на невідконтрольній території або має паспорт, виданий органами, які тимчасово не виконують свої функції, та захистом цієї особи від дискримінації.

– **На ваш погляд, наскільки сьо-**

Запрацював на повну потужність найбільший в Україні Центр із оформлення біометричних закордонних паспортів та ID-карток



29 серпня о 14:30 запрацював на повну потужність найбільший у нашій країні та на теренах колишнього СРСР Центр із оформлення біометричних закордонних паспортів та ID-карток. Під час двотижневого тестового режиму було вдосконалено усі технологічні та логістичні процеси, опрацьовано нову спрощену схему

прийому громадян.

Центр обслуговування громадян «Паспортний сервіс» Державного підприємства «Документ» розташований на третьому поверсі універмагу «Україна». Його загальна площа становить 1400 кв. метрів. Для прийому документів, фотографування та зняття біометричних да-

них використовують 28 робочих станцій. Люди отримують уже готові паспорти у дев'яти віконцях видачі.

Віднині Центр зможе приймати 1500 осіб на день. Він функціонує за принципом відкритого простору та гарантує відвідувачам комфорт та насправді європейський рівень сервісу. Загалом в Україні діють 25 центрів, які щодня обслуговують близько п'яти тисяч громадян.

Отримати свої біометричні закордонні паспорти в новому центрі прийшли зірки української естради Ірина Білик та Марія Бурмака. Співачки гідно оцінили роботу «Паспортного сервісу». Також лишився задоволений умовами обслуговування і легенда київського «Динамо» Владислав Вашук. Власними враженнями знаменитості поділилися у «Книзі відгуків» та на згадку залишили свої автографи.

Державна міграційна служба України, до сфери управління якої належить ДП «Документ», працює в особливих умовах при максимальній завантаженості. Ще й досі триває аномально підвищений попит на оформлення закордонних паспортів, пов'язаний із відпуском сезоном та запровадженням безвізового режиму між

ЄС та Україною.

З початку року працівниками підрозділів міграційної служби, «Паспортних сервісів» та центрів надання адміністративних послуг (ЦНАП) було видано біля 2,5 млн закордонних паспортів та понад 650 тис. ID-паспортів, щоденно оформлюється понад 20 тис. документів, що вдвічі перевищує показники попереднього року.

Аби зменшити ажітаж навколо оформлення біометричних закордонних паспортів, які дають можливість безвізового перетину кордону із Євросоюзом, підприємство планує найближчим часом реконструювати центри обслуговування громадян в інших містах нашої країни. На черзі – Львів та Одеса.

Усі ці заходи спрямовані на реалізацію державної міграційної політики у сфері паспортизації населення. Центри, на кшталт київського, відіграють не останню роль у протидії будь-яким корупційним проявам під час оформлення документів, відповідно до вимог Міністра внутрішніх справ Арсена Авакова.

В. Поліщук,
прес-секретар ДП «Документ»



Надання соціальних послуг у сфері зайнятості



Інтерв'ю Головного редактора газети «Міграція», члена НСЖУ І. П. Супруновського з Директором Вінницького обласного центру зайнятості Г. П. Скоковською

– Шановна Галино Петрівно, яка ситуація склалася на ринку праці у Вінницькій області?

– На зареєстрованому ринку праці Вінницької області ситуація виглядає досить стабільно. Позитивною є динаміка зростання попиту роботодавців на роботу силу.

Кількість роботодавців, які співпрацювали з центрами зайнятості області протягом семи місяців 2017 року збільшилася на 7% (+340), у порівнянні до відповідного періоду 2016 року, та становила 5232 осіб. При цьому кількість вакансій у базі даних обласної служби зайнятості зросла на 11% (майже 27 тис. вакансій надійшло від ПОУ до центрів зайнятості області протягом січня-липня).

Середній розмір заробітної плати на 1 вакансію зріс з 2131 грн до 3990 грн (на 87,3%) по відношенню до січня-липня 2016 року.

На кожне вільне робоче місце претендувало, у середньому, 8 безробітних осіб (у 2016-му – 20).

Загалом послугами служби за півріччя скористалося майже 52 тис. громадян, з них понад 27 тис. осіб, які звернулися до служби зайнятості протягом семи місяців 2017 року. 45,5 тис. осіб мали статус безробітного, що на 5 тис. менше, ніж торік.

Чисельність осіб, працевлаштованих за сприяння служби, збільшилася на 902 особи, або на 4%, до минулого року та становила 23,4 тис. осіб (або понад 43% від усіх, хто звернувся до служби зайнятості, і це шостий результат серед регіонів України).

Завдяки співпраці з соціальними партнерами, забезпечено тимчасову трудову діяльність і відповідну матеріальну підтримку 5,5 тис. громадян, завдяки залученню їх до суспільно-корисних для територіальних громад оплачуваних громадських та інших робіт тимчасового характеру.

Упродовж останніх семи місяців ми працювали над врівноваженням попиту і пропозиції на ринку праці,

здійснювали професійне навчання на замовлення роботодавців (понад 97% від усього обсягу). Протягом звітного періоду за кошти служби зайнятості отримали професію та перенавчилися або підвищили свою кваліфікацію 5725 осіб. 97,2% тих, хто закінчив навчання уже працевлаштовані (і це – четвертий результат у державі).

Організація профорієнтаційної роботи в обласній службі зайнятості завжди була спрямована на проведення системної роботи з населенням на попередження безробіття, спрямованої на посилення мотивації до праці та свідоме обрання робітничих професій, що користуються попитом на ринку праці.

Профорієнтаційною роботою було охоплено понад 43 тис. безробітних, або більш ніж 95% від усіх, хто був зареєстрований в службі зайнятості. Також послугами з профорієнтації скористалися 33,4 тис. зайнятого населення, серед яких 22,2 тис. – це молодь, що навчається в навчальних закладах різних типів, з них 18 тис. – учні загальноосвітніх шкіл.

– Які сьогодні головні завдання у службі зайнятості та пріоритети у роботі?

– Головне завдання служби – оперативно реагувати на виклики ринку праці. З цієї метою відбувається процес модернізації та комплексних перетворень. Змінюються підходи до надання послуг, а саме – впроваджуються такі сервіси, як електронний зв'язок з роботодавцями, відеореєстр, відеовакансія, онлайн-співбесіда, що дає змогу вибудовувати ефективну модель взаємодії з соціальними партнерами та громадськістю. Звичайно, ми дуже цінуємо нашу співпрацю з роботодавцями. Саме партнерські відносини між службою зайнятості та роботодавцями сприяють у вирішенні питання зайнятості населення.

При зверненні до служби зайнятості кожен громадянин та роботодавець може отримати на безоплатній

основі широкий спектр послуг.

Для нас важливо бути ближчими до людей, консультувати, направляти, а найголовніше – надавати допомогу в пошуку гідної роботи із достойною заробітною платою. Тому ще раз хочу наголосити, що працює новий сервіс із онлайн-реєстрації на прийом до спеціалістів служби зайнятості. Це заощадить час шукачів і дозволить підійти до пошуку роботи більш продуктивно. Не виходячи із дому, ви можете записатись на первинний прийом до центру зайнятості або отримання консультації. У разі якщо особа зарезерувала для себе час, їй не потрібно отримувати талон на відвідування, а необхідно безпосередньо звернутися до фахівця центру зайнятості.

Послуга електронної черги реєстрації безробітних доступна громадянам на порталі Державної служби зайнятості www.dcz.gov.ua через рубрику «Електронні послуги»:

<http://www.dcz.gov.ua/ERecreption/#/about>.

– Ми знаємо що служба зайнятості не лише допомагає працевлаштуватися, а й отримати нову спеціальність...

– При вивченні та аналізі ринку праці бачимо, що переважна кількість підприємств відчуває потребу в кваліфікованих робітниках виробничих професій. Це зумовлюється тим, що ринок освітніх послуг відстає від потреб ринку праці в кваліфікованих робітниках. Тому питання про відновлення та подальший розвиток системи навчання кадрів на виробництві, як суттєвого чинника підвищення якості робочої сили, особливо гостро постало в державі нині. Сьогодні попитом на ринку праці користуються робітничі професії – кухарі, муляри, трактористи, водії, слюсарі, зварювальники тощо. Таку професію можна здобути в центрах професійно-технічної освіти Державної служби зайнятості.

Центри професійно-технічної освіти готують висо-

кокваліфікованих робітників шляхом професійного навчання, перекваліфікації та підвищення кваліфікації громадян за широким спектром робітничих професій на найсучаснішому обладнанні за новітніми технологіями.

Однією з переваг навчання в центрах професійно-технічної освіти Державної служби зайнятості є реальний зв'язок з роботодавцями. Максимальне врахування їхніх вимог забезпечується шляхом узгодження навчальних програм із представниками провідних підприємств у відповідних галузях.

Я переконана, що професійно-технічна освіта повинна бути прив'язана до потреб регіону, бізнесу та інвестицій. Саме співпраця усіх зацікавлених сторін, зокрема роботодавців, місцевої влади, центрів зайнятості та центрів професійно-технічної освіти Державної служби зайнятості, ефективно сприятиме зайнятості населення.

Вінницька обласна служба зайнятості впродовж січня-липня 2017 року активно співпрацювала з Дніпропетровським, Одеським та Сумським центрами професійно-технічної освіти. За цей період понад 1,2 тис. безробітних пройшли професійне навчання в цих закладах. Безробітних навчали професіям, які є найбільш необхідними на регіональному ринку праці – кухар, перукар, манікюрник, продавець продовольчих товарів, електрогазозварник, електромонтажник тощо. Як результат – 1166 осіб, або 93,2% безробітних, після проходження профнавчання, перепідготовки та підвищення кваліфікації були працевлаштовані за направленням служби зайнятості.

– Чи звертаються до служби зайнятості військовослужбовці, які брали участь в антитерористичній операції?

– Так. Чисельність безробітних цієї категорії є найбільшою в Україні. Відповідно і одним із пріоритетів діяльності обласної служби зайнятості є надання соціальних послуг у працевлаштуванні демобілізованим військовим – учасникам Антитерористичної операції.

Обласна служба зайнятості проводить постійну роботу щодо взаємодії з місцевими органами виконавчої влади і місцевого самоврядування щодо здійснення комплексу заходів, спрямованих на забезпечення соціального захисту учасників АТО та організації їх зайнятості. Базові центри зайнятості долучаються до роботи районних центрів надання допомоги учасникам АТО. Під час спільних заходів розглядаються проблемні питання, що виникають при забезпеченні гарантій соціального захисту учасників АТО: працевлаштування, забезпечення житлом, надання матеріальної допомоги, виділення

земельних ділянок, медична та психологічна допомога учасникам та родинам учасників АТО.

Налагоджена тісна співпраця з громадськими та волонтерськими організаціями, які спрямовують свої зусилля на надання допомоги учасникам АТО, проводяться спільні заходи: семінари, тренінги, Дні відкритих дверей, засідання «круглих столів» тощо.

У січні-липні 2017 року із числа демобілізованих учасників АТО:

- статус зареєстрованого безробітного мали 3171 осіб, з них 3040 було призначено виплату допомоги по безробіттю;

- були працевлаштовані 539 безробітних цієї категорії населення;

- пройшли професійне навчання 125 осіб, з яких 101 – вже працевлаштовані;

- взяли участь у громадських та інших роботах тимчасового характеру 164 особи;

- одноразову виплату допомоги по безробіттю для зайняття підприємницької діяльності отримали 29 осіб;
- за 6 АТОвців, працевлаштованих за направленням служби зайнятості на нові робочі місця, прийнято рішення про виплату роботодавцям фактичних витрат у розмірі єдиного внеску на загальнообов'язкове державне соціальне страхування.

Станом на 1 серпня 2017 року в центрах зайнятості області отримують соціальні послуги 1425 безробітних з числа учасників АТО, з яких 1275 одержують допомогу по безробіттю.

Разом з тим існує ряд проблем, що ускладнюють процес працевлаштування демобілізованих учасників АТО. Більшість колишніх воїнів – жителі сільської місцевості, тому одним з негативних чинників є відсутність за місцем їх проживання працюючих підприємств та проблема транспортної доступності, коли можливе місце роботи знаходиться далеко за межами місця проживання певного безробітного.

Проте ми і надалі не залишимося осторонь щодо вирішення питань зайнятості демобілізованих учасників АТО.

– Який приклад можете навести щодо започаткування власної справи з вашою допомогою учасником АТО?

– Для відкриття власної справи демобілізовані учасники АТО обирають різні види діяльності в різних галузях. Наведу приклад Іллінецького району. Сергій Беднарчук, учасник АТО, після демобілізації відкрив власну справу із заготівлі та реалізації деревного палива за допомогою служби зайнятості. Багато людей хочуть економити на газі, що спричинило «бум продажів» твердопаливних котлів. Відродження популярності

деревного палива і швидке зростання обсягу продажів відповідного обладнання створили попит на дрова, який необхідно задовольняти. На його думку, сьогодні це досить затребуваний бізнес.

Фахівці центру допомогли з навчанням основам бізнесу, з розробкою бізнес-плану, провели індивідуальні консультації щодо вибору сфери професійної діяльності. На засіданні комісії з питань одноразової виплати допомоги по безробіттю для організації підприємницької діяльності Сергій успішно захистив свій бізнес-план та зареєструвався як приватний підприємець. Отримані кошти витратив на придбання бензопили, засобів індивідуального захисту, сокири, пилки тощо.

– 3 точки зору міграції не лише наші українці виїждять за кордон на роботу, а й до нас приїждять іноземці працювати. Який потік іноземців у Вінницькій області?

– Відповідно до статті 42 Закону України «Про зайнятість населення», видачу дозволів на застосування праці іноземців та осіб без громадянства здійснює обласний центр зайнятості.

Протягом січня-липня 2017 року до Вінницького обласного центру зайнятості звернулися 58 роботодавців з питань видачі або продовження дії дозволів на застосування праці іноземців.

Так, не лише наші громадяни прагнуть виїхати на роботу за кордон, до нас також їдуть працювати з-за кордону. Особливо це стосується підприємств з іноземними інвестиціями, які впроваджують певні технології в Україні. Роботодавцям потрібні висококваліфіковані спеціалісти або рідкісні професії, тож він вказує перелік вимог до вакантної посади. Дозвіл надаємо лише тоді, коли серед безробітних немає кандидатів, які б відповідали усім вимогам.

За 7 місяців 2017 року видано 29 нових дозволів на застосування праці громадян з 11 країн світу та продовжено дію 24 дозволів для громадян 12 країн.

Характерною ознакою для Вінницької області є залучення підприємствами переважно кваліфікованих іноземних спеціалістів з досвідом роботи, частина з яких інвестувала власні кошти в економіку області.

– Які поради Ви можете надати шукачам роботи для прискорення питань пошуку підходящої роботи?

– Рекомендую використовувати всі можливості щодо підвищення своєї конкурентоздатності на ринку праці. Раджу брати активну участь у семінарах, які проводяться в центрах зайнятості. Зокрема у семінарах, під час яких навчають складати резюме та вести співбесіди з роботодавцями. Пам'ятайте – робота існує для тих, хто її шукає.

Нагородження газети «Міграція»



У редакції газети «Міграція» відбулась зустріч Головного редактора І. П. Супруновського з Головою Одеської регіональної організації Національної спілки журналістів України Ю. А. Работіним.

Юрій Работін вручив газеті «Міграція» диплом лауреата XVIII Загальнонаціонального конкурсу «Українська мова – мова єднання» за висвітлення діяльності Державної міграційної служби України та нагородив Почесною відзнакою.



Голова Одеської обласної організації Аграрної партії України,
Член редакційної колегії газети «Міграція» В. Калашнік

Як відмітив Голова Аграрної партії Одеської області В. Калашнік: «Аграрная партия не случайно поддерживает и проводит в Одессе и области фестиваль «Волшебная гармонь Украины»!»

Ведь без песни – жизни нет! А какая же песня без гармонии?!

Звонкий голос гармони всегда созывал людей на праздник; с гармонью провожали новобранцев в армию! Гармонь помогала в будни и праздники, украшала жизнь! Мы знаем, с каким трепетом относились солдаты во время войны к этому инструменту, когда выдавалась свободная минутка на привале. Гармонь на фронте была важным средством психологического воздействия, способствовала подъему боевого духа, снимала стресс, спланивала бойцов...

Под музыку гармони выросло не одно поколение одесситов, которое и сейчас несет в сердце те прекрасные мелодии, которые всегда звучали во дворах, в кинофильмах, на сцене.

Ведь слушая музыку, люди забывают обо всех проблемах, они становятся живыми и молодыми!

И вообще, вы обращали когда-нибудь внимание на то, что у гармонистов добрые и широкие улыбки, звонкие голоса и заводные характеры!? Звонкоголосая гармонь всегда делала гармониста первым парнем на деревне!

И тот, кто думает, что праздники не нужны (в наше нелегкое время) – скучный человек, который, как в болоте, погряз в серых буднях и своих проблемах. Праздники или концерты – это всегда надежда, радость, положительные эмоции. Ведь люди всегда ждут хорошего!

Поэтому, как говорил культовый певец Кузьма Скрябин: «Если у вас нет гармонии в жизни – берите гармонь и гармонируйте!».



28 серпня 2017 року в Одеському воєнному госпіталі за сприяння Одеської обласної організації Аграрної партії України був проведений благодійний концерт учасників фестивалю «Волшебная гармонь Украины»

Молоді юристи з усієї країни з'їхались до м. Одеси



12 серпня 2017 року вперше у м. Одесі пройшов масштабний з'їзд представників Координаційних рад молодих юристів при Головних територіальних управліннях юстиції областей та м. Києва за підтримки Міністерства юстиції України.

Старт заходу дав заступник голови КРМЮ при Міністерстві юстиції України Євген Которобай, який зазначив: «Радий, що поновилась традиція проводити подібні з'їзди, які спонукають до продуктивної праці КРМЮ».

«Програмою заходу заплановано розгляд багатьох актуальних питань, з якими стикаються члени Рад, я впевнений, що є й інші проблемні моменти, які пропоную обговорити та можливо навіть вирішити. Також хочу відзначити, що КРМЮ при Головному територіальному управлінні юстиції в Одеській області активно працює, члени Ради відкриті для обміну досвідом», – зазначив в. о. начальника Головного територіального управління юстиції в Одеській області Віктор Івановський.

На засіданні обговорювались питання організаційної діяльності Рад серед регіонів, заохочення молодих правників, удосконалення робочих веб-сторінок КРМЮ, створення єдиного каналу сповіщення про заходи, проведені КРМЮ по Україні, проблемні питання регіональних КРМЮ, обмін досвідом, налагодження співпраці, організація діяльності Форуму молодих

юристів України – 2017, проведення конкурсу «Молодий правник року – 2017», підготовка до Всеукраїнського тижня права – 2017 та багато інших.

«Одеська обласна державна адміністрація всіма шляхами йде до співпраці з молодими правниками, затверджуючи регіональні програми з правової освіти населення, беручи участь у Радах та заходах управління юстиції. Мені приємно, що ви приїхали до Одеси і сподіваюсь, що дана подія у майбутньому покращить вашу роботу, полегшить вирішення покладених завдань. Кожен з вас вже є доказом покращення стану законності та правосвідомості в Україні!», – сказала заступник директора департаменту – начальник управління нормативності та якості освіти Департаменту освіти і науки Одеської обласної державної адміністрації Наталія Стельмах.

Також під час засідання було представлено три презентації роботи КРМЮ Миколаївської, Запорізької та Одеської областей.

Про діяльність Одеської обласної Ради розповів член КРМЮ в Одеській області, адвокат, голова Громадської організації «Південна правозахисна гільдія» Юрій Григоренко.

«Нагадую, що КРМЮ при Міністерстві юстиції України святкує свій ювілей – 10 років плідної роботи! Крім того, 8 років поспіль у нас працює Всеукраїнська зимова правнича школа, яка включає в себе серію теоретич-



них та практичних майстер-класів від відомих юристів, адвокатів та професійних тренерів з особистого розвитку, запрошуємо взяти участь всіх бажаючих юристів», – наголосив заступник голови КРМЮ при Міністерстві юстиції України Євген Которобай.

Прес-служба ІТУ юстиції в Одеській області





Десятки нелегалів висадилися на іспанський пляж на очах у здивованих туристів

Кілька десятків мігрантів зійшли на берег на іспанському пляжі і розбіглися, поки туди їхала поліція



Човен із кількома десятками нелегальних мігрантів причалив до узбережжя на іспанському пляжі на очах у шокованих туристів. Група мігрантів на чорному надувному човні причалила до пляжу міста Кадіс на півдні Іспанії після перетину Гібралтарської протоки.

Інцидент стався 9 серп-

ня. Поліція прибула на місце, коли всі нелегали вже розбіглися.

Багато відпочиваючих на берегу здивовано спостерігали за людьми, що вистрибували на берег і не могли зрозуміти, що відбувається.

Висадка мігрантів на іспанські пляжі не є звичайним явищем, але таке тра-

плялося раніше, особливо в північноафриканських анклавах Іспанії – Мелілья та Сеута, які межують із Марокко, тобто там проходить сухопутний кордон ЄС з Африкою. І, як результат, ці анклавні є відправними точками для нелегалів, які хочуть дістатися до Європи.

www.unian.ua

Австрія посилює контроль на кордонах через нелегальних мігрантів



Австрія посилює контроль на кордонах через нелегальних мігрантів. Про це повідомив міністр внутрішніх справ цієї країни Вольфганг Сobotка.

За словами Сobotки, у зв'язку зі зростанням кількості нелегальних мігрантів Австрія посилює контроль над кордонами з чотирма країнами.

За попередньою інформацією, сили поліції і армії посилюють контроль над східними і південними кордонами, на яких збільшилася кількість випадків нелегального перетину кордону мігрантами.

Також відомо про те, що заходи посиленого контролю діятимуть на прикордонних пунктах на кордоні з Угорщиною, Словенією, Італією та Словаччиною.

Крім того, міністр пояснив, що зазначені заходи абсолютно необхідні, оскільки на кордонах з цими країнами було перехоплено величезну кількість незаконних мігрантів.

www.unian.ua

Країни ЄС почали процес повернення мігрантів до Греції

Афіни, в свою чергу, заявили, що приймуть тільки частину із заявлених до повернення мігрантів



Країни-члени Євросоюзу почали процес повернення до Греції мігрантів, які протягом останніх п'яти місяців прибули до ЄС через грецьку територію. Про це 8 серпня повідомила в Брюсселі прес-се-

кретар Єврокомісії Туве Ернст. Згідно з правилами, мігранти повинні подавати заяви на отримання притулку в тій країні, через яку вони в'їхали на територію ЄС.

Грецькі відомства, від-

повідальні за прийом документів, заявили про запити з інших країн про повернення понад 400 мігрантів. Прес-секретар Єврокомісії наголосила, що Греція повинна переконатися, що вона має відповідні умови для прийому мігрантів, яких повертають. Афіни, в свою чергу, заявили, що приймуть тільки частину із заявлених до повернення мігрантів. «Мова йде про декілька десятків. Ми приймемо назад лише символічну кількість», – заявив міністр міграційної політики Греції Янніс Музалас. Він спростував повідомлення про те, що Греція готова прийняти тисячі мігрантів з Німеччини.

www.unian.ua

За півроку прикордонники затримали понад тисячу нелегальних мігрантів, – Держприкордонслужба

Співробітники Державної прикордонної служби в першій половині 2017 року затримали 1 059 нелегальних мігрантів.

Із них 314 осіб було затримано за незаконний перетин кордону, а решту – за порушення правил перебування іноземців в Україні та інші правопорушення.

Найбільшу кількість незаконних мігрантів – 717 – затримано на кордоні з Молдовою. На кордоні з

країнами ЄС було заарештовано 272 нелегалів, більшість з яких затримали на кордоні зі Словаччиною, Польщею, Угорщиною і Румунією.

Згідно зі статистикою, затримані нелегальні мігранти це, в основному, громадяни Молдови, РФ, Грузії, Туреччини, Азербайджану, Бангладеш, В'єтнаму, Індії та Вірменії.

Крім того, в Україну не пропустили майже 2 тися-



чі потенційних нелегальних мігрантів.

censor.net.ua

Прикордонники України та Словаччини ліквідували канал незаконної міграції громадян В'єтнаму

Під час проведення операції затримано 24 громадян В'єтнаму

Прикордонники ліквідували канал міграції громадян В'єтнаму.

У припиненні діяльності каналу брали участь співробітники Держприкордонслужби, Національної поліції і прикордонної поліції Словаччини.

Інформація щодо намірів злочинців переправити до Європи велику групу мігрантів була забрана на початку серпня.

Оперативники постійно відстежували формування групи і поступове переміщення іноземців у прикордонні. Організатори каналу неодноразово змінювали день і нап'я-



мок, де мав відбутися перехід через кордон, щоб уникнути відстеження маршруту правоохоронцями, однак їм це не вдалося.

Зрештою групу з 24 громадян В'єтнаму затримали після перетину українсько-словацького кордону.

censor.net.ua

Прикордонники затримали німця, який намагався незаконно потрапити в Україну



Прикордонники відділу «Краковець» Мостиського загону затримали громадянина Німеччини, який незаконно перетнув українсько-польський кордон.

Іноземця правоохоронці затримали біля міжнародного пункту пропуску «Краковець», коли той в обхід контролю пішки намагався дістатися України. Група реагування, перевіряючи причину спрацювання сигналізаційного приладу, виявила чоловіка під час подолання прикордонних інженерних споруд. Затриманим виявився громадянин

України громадянина було притягнуто до адміністративної відповідальності за ч. 1 ст. 204-1 КУпАП та накладено штраф. У подальшому його було передано польським колегам в порядку виконання Угоди про реадмісію осіб.

dpsu.gov.ua

У Мукачеві поліція виявила нелегальних мігрантів

Під час патрулювання на автодорозі Мукачево-Берегове правоохоронці Мукачівського відділу поліції зупинили автомобіль з шістьма іноземцями. Лише у двох з них були документи. Законність перебування інших на території нашої держави – встановлюється.

У рамках проведення

всукраїнської операції «Мігрант» поліцейські відділу з наглядом за безпекою дорожнього руху Мукачево зупинили автомобіль марки «Volkswagen Passat» з іноземною реєстрацією. В автомобілі перебувало шестеро іноземців. В одного з них є паспорт громадянина України, в

іншого – тимчасова посвідка для проживання на території нашої держави. У чотирьох інших документів не було.

Нелегали розповіли, що на Закарпаття приїхали у пошуках роботи, тимчасово проживали у Берегівському районі.

transkarpatia.net

Олекса Тихий – дисидент та мовознавець з Донецького краю

Олекса (Олексій) Іванович Тихий (27 січня 1927 року, хутір Іжівка біля Дружківки Донецької області – 5 травня 1984 року, тюремна лікарня м. Пермі) – український дисидент, правозахисник, педагог, мовознавець, член-засновник Української Гельсінської групи. Виступав на захист української мови.

Завдяки своїм здібностям вступив до Московського університету на філософський факультет. Після його закінчення працював учителем, завучем.

У 1948 році вперше засуджений військовим трибуналом Сталінської (тепер Донецька) області за критику кандидата в депутати на 5 років позбавлення волі, але військовий трибунал МВС Українського округу змінив покарання на умовне.

Вдруге був заарештований у лютому 1956 року за листа, надісланого до ЦК КПРС із протестом проти введення військ Варшавського договору в Угорщину. 18 квітня 1957 року на закритому засіданні Сталінського обласного суду (м. Донецьк) на підставі ст. 54-10 ч. 1 Карного кодексу УРСР «за антирадянську агітацію та пропаганду» засуджений на 7 років таборів і 5 років позбавлення громадянських прав.

Перебуваючи у концтаборах Мордовії, О. Тихий познайомився з багатьма активістами національно-визвольних змагань, зокрема з композитором В. Барвінським та лікарем Б. Кортухом, якому допоміг скласти, а згодом і видати книгу «Ліки навколо нас». Про зустріч з Тихим відомий правозахисник Л. Лук'яненко згадував: «Уперше ми побачились з ним навесні 1961 року в мордовському концтаборі у селі Соснівка. У міцному потискові його руки, в усій його постаті і навіть у ході відчувалась якась урівноваженість його високої душі.

Він не нарікав на труднощі табірної життя. Немовби не помічав їх. Але так і не при звичався до несправедливості і знущань адміністрації. Утім, присікування тюремників та вибіркові жорстокості сприймав звичайно з гумором, підбадьорював інших».

Після звільнення 15 лютого 1964 року Тихий, не



маючи можливості влаштуватися на роботу за фахом, працював вантажником, слюсарем-механіком, пожежником. Водночас проводив велику роботу з укладання словника української мови, розробив «метод навчання без школи» (за домашніми завданнями). У своїх публіцистичних творах виступав за відродження української мови та національної культури на Донеччині.

У січні 1972 року Тихий надіслав до редакції газети «Радянська Донеччина» статтю «Роздуми про українську мову та культуру в Донецькій області». І дотепер думки, висловлені у ній Олексою Тихим залишаються актуальними. «Як же розуміти того, хто живе на Донеччині в Україні, а батьківщиною має Росію? Емігрантом чи окупантом?», – роздумував він.

На початку 1973 року він надіслав до Президії Верховної Ради УРСР листа під назвою «Думки про рідний Донецький край» (у квітні листа було відправлено на адресу голови президії Верховної Ради УРСР І. Грушецького). У 1974 році написав нарис «Сільські проблеми» та роздуми «Ви і ми», в яких виступив проти процесу русифікації та на захист української мови. Так, зокрема, Тихий виявив, що з 1200 шкіл Донеччини тільки сотня була з українською мовою викладання. Та й ті розташовані по далеких селах і нараховували від 50 до 150 школярів. У той

же час у міських школах з російською мовою викладання учнів нараховувалось від 500 до 2500. Це був фактично лінгвоцид: цілеспрямована політика радянської влади, яка мала на меті винищення мови та культури українського народу.

У листопаді 1976 року Тихий разом з М. Руденком, О. Мешко, П. Григоренком, Л. Лук'яненко, О. Бердником та іншими виступив членом-засновником однієї з найперших правозахисних асоціацій – Української громадської групи сприяння виконанню Гельсінських угод і підписав перші документи УГГ – «Декларацію Української громадської групи сприяння виконанню Гельсінських угод» та «Меморандум № 1».

Літературна і правозахисна діяльність Тихого стала причиною його другого арешту на початку лютого 1977 року. Справу Тихого було об'єднано зі справою колишнього секретаря парткому Спілки письменників України М. Руденка. У червні-липні 1977-го під час судового процесу («процес по справі Руденка-Тихого») в Дружківці Донецької області Олексу Тихого звинувачено у «антирадянській агітації і пропаганді» та у «незаконному зберіганні зброї» (було підкинуто гвинтівку). 21 липня 1977 року оголошено вирок: за ст. 62 ч.2 КК УРСР Тихого було позбавлено волі на 10 років у виправно-трудовій колонії особливого режиму

з наступним засланням на 5 років. Визнаний судом «виключно небезпечним рецидивістом». Місцем його покарання став табір особливого режиму ЖХ-385/1, село Соснівка в Мордовії, звідки він був етапований до лікарні в м. Нижній Тагіл.

здоров'я Олекси Тихого. 5 травня 1984 року він помер після чергової операції в тюремній лікарні у Пермі. Про останні дні його стражденного життя Василь Овсієнко, побратим Тихого по концтаборам, згадував: «Смертельні метастази вже наскрізь

ченої Олексі Тихому в місті Дружківка, та пам'ятника на подвір'ї школи № 14 в смт. Олексієво-Дружківці Донецької області, де Тихий навчався у 1940-ві роки, а потім й викладав.

16 травня 2007 року в Донецьку в приміщенні

«Я – для того, щоб мої земляки-донбасівці давали не лише вугілля, сталь, машини, пшеницю...

Для того, щоб моя Донеччина давала не тільки уболівальників футболу, учених-безбаченків, російськомовних інженерів, агрономів, лікарів, учителів, а й українських спеціалістів-патріотів, українських поетів і письменників, композиторів та акторів».

(Олекса Тихий)

На захист Тихого виступили визначні правозахисники: Петро Григоренко, Андрій Сахаров, Левко Лук'яненко, Олександр Подрабінок та інші. У своїх спогадах Л. Лук'яненко свідчив, що у грудні 1979 року на 17-й день голодівки-протесту проти знущань охоронців концтабору у Тихого прорвався шлунок. Перед операцією йому запропонували написати про відмову від своїх переконань, натякнувши, що від цього залежатимуть результати операції. Однак в'язень відкинув торги зі своєю совістю навіть перед реальною загрозою смерті.

У березні 1980-го переведений у табір особливого режиму для політ'язнів у с. Кучино (Чусовський район Пермської області, Росія).

Кілька разів оголошували голодування (найдовше – 52 дні). Тихого тримали в карцері. «Це якраз був комариний період. Його, лежачого на підлозі, заїдали комарі, важив кілограмів 40», – писав Василь Овсієнко. Йому провели операцію, після якої виросла грижа.

«Жити будете в муках і недовго», – сказав Тихому один з лікарів і під час чергової операції зшив йому шлунок у вигляді «пісочного годинника», щоб процес травлення проходив нестерпно боляче, стверджує Василь Овсієнко.

Важко хворого Тихого весь час позбавляли права на побачення з рідними, звинувачуючи у «порушенні табірної дисципліни». Однак все це не змусило Тихого написати «покаяння».

Довгі роки перебування в ув'язненні, голодівки-протести виснажили

пронизували зболіле Олексине тіло, але з лиця не сходила доброзичлива посмішка, якою він осявав співрозмовника. Знеможений, він лягав на долівку, охоплював коліна руками і так затято, без стогону, терпів люті болі та лайку наглядачів, які вимагали працювати «не порушуючи режим». У тюремне ШІЗО (штрафний ізолятор) Тихий потрапляв тричі по 15 днів, що зробило стан його здоров'я катастрофічним. Його перевели у лікарню, з якої той повернувся до камери, «як знятий з хреста», – писав у своїх «Таборових записках» Василь Стус.

6 травня 1984 року Олекса Тихий помер у тюремній лікарні. Члени УГГ стверджують, що його поклали без догляду.

Україна не забула свого сина. 19 листопада 1989 року Олексу Тихого разом з Василем Стусом та Юрієм Литвином було перепоховано на Байковому кладовищі в Києві (ділянка № 33).

Постановою Пленуму Верховного суду УРСР від 7 грудня 1990 року вирок щодо Тихого скасовано і справу закрито «за відсутністю складу злочину».

Указом Президента України № 937 від 8 листопада 2006 року за громадянську мужність, самовідданість у боротьбі за утвердження ідеалів свободи і демократії та з нагоди 30-ї річниці створення Української Громадської групи сприяння виконанню Гельсінських угод Олекса Тихий нагороджений орденом «За мужність» І ступеня (по смертно).

26 січня 2007 року відбулося урочисте відкриття пам'ятної дошки, присвя-

Донецької обласної філармонії відбувся великий меморіальний захід з нагоди 80-річчя від народження та 23-ї річниці його загибелі, а також презентація виходу друком книги «Олекса Тихий. Мова – народ. Висловлювання про мову та її значення в житті народу». Окрім цього, присутнім представили видання спогадів про Олексу Тихого «Страдницький шлях українського правозахисника. Методичний посібник для вчителів» та «Словник неправильностей українських говорів Донбасу».

У 2008 році за результатами міського конкурсу «10 знаменитих дружківчан», що проводився міськими газетами «Наша Дружківка» та «Дружківка на долонях» Олекса Тихий був визнаний найбільш відомим дружківчанином.

Починаючи з 2007 року ДОО ВУТ «Просвіта» імені Тараса Шевченка проводить щорічні «Олексини читання», у яких беруть участь учні старших класів загальноосвітніх шкіл Донеччини, студенти, молоді педагоги. Переможці читань преміюються поїздкою до Києва.

У 2010 році, за сприяння Товариства О. Тихого, вийшли книжки Олекси Тихого «Шевченко про мову» і «Думки про виховання». До 85-річчя зі дня народження під редакцією Василя Овсієнка вийшов друком двотомник, до якого було включено як статті самого Олексія Івановича, так і свідчення про нього видатних людей.

Вулиці, названі на честь Олекси Тихого, є в кількох населених пунктах України.

Р. Кухаренко, власкор газети «Міграція»



Українці в Чилі

Назва

Існують різні теорії щодо походження слова «Чилі». Іспанський літописець Дієго де Росалес вважає, що інки називали Chili долину річки Аконкагуа. На користь цієї теорії свідчить такий факт, що в долині річки Касма в Перу було місто і долина з назвою Chili.

Згідно з іншими теоріями, Чилі отримала свою назву від індіанського слова, що означає «край землі»; або від слова Chiri на мові кечуа, що значить «холодний», або tchili, що означає «сніг».

Столиця

Сантьяго (також Сантьяго-де-Чилі, Великий Сантьяго, ісп. Santiago de Chile) – столиця Чилі. Адміністративний центр Столичної області та провінції Сантьяго. Являє собою конгломерат 37 розрізнених комун без єдиного органу управління.

Населення складає 5,4 млн осіб (2002), або 36% населення країни. Сантьяго – одне з найбільших міст Південної Америки.

Головний політичний, економічний і культурний центр Чилі. Виробляє 43% ВВП країни (2005).

Сантьяго був заснований в 1541 році іспанським конкістадором Педро де Вальдивія та названий на честь святого Якова. З 1818 року – столиця незалежної Чилі.

Історія

Історія Чилі починається з часів заселення регіону близько 13 000 років тому. До вторгнення іспанців в північній частині Чилі жили індіанські народи кечуа і аймара, в центральній частині – мапуче, на півдні – алакалуфи, ягани та она. Наприкінці XIII – початку XIV століть північна частина Чилі (до річки Мауле) була завойована інками. На південь від річки Мауле племена мапуче не підкорялися інкам.

У XVI столітті почалося завоювання й підкорення територій нинішнього Чилі іспанськими конкістадорами. Північні райони, населення яких звикло жити під владою інків, іспанці підкорили легко. У цей час іспанці засновують поселення: Сантьяго, Вальпараїсо, Консепсьйон, Вальдивія, які одночасно служать і фортецями. У районах проживання мапуче просування іспанців на південь супроводжувалося бойовими діями.

Іспанці не знайшли в Чилі багатих покладів дорогоцінних металів і колонізація набула сільськогосподарського характеру, з напливом в XVII-XVIII століттях переселенців з найбіднішої іспанської провінції Естремадури, а також басків. У центральній частині Чилі природні умови були схожі на середземноморські. Там почали культивувати пшеницю, ячмінь, коноплі, виноград. Також розводили велику рогату худобу та овець. З XVIII століття великого значення набув видобуток міді. Таким чином, в колоніальну епоху були закладені основи сучасної економіки Чилі. У цей період відбувався процес метисації. До початку XIX століття

метиси становили близько 80% населення країни.

На початку XIX століття (1810-1823) під проводом Бернардо О'Гігінса та Мануеля Родрігеса чилійський народ завоював незалежність від колоніальної влади Іспанії.

Вдала війна Чилі і Аргентини проти Болівії і Перу в 1837 році та перша і

картопля, фрукти. Чилі – один з найбільших експортерів фруктів, а також риби й виробів з деревини.

Чилі має один з найвищих доходів на душу населення в Латинській Америці (поряд з Уругваєм).

Головні торгові партнери: Китай, США, Японія, Бразилія. Грошова одиниця – чилійський песо.

Республіка Чилі (ісп. Chile) – країна в Південній Америці. На півночі межує з Перу, на заході і півдні омивається Тихим океаном, на сході за хребтами Анд граничить з Болівією і Аргентиною. Через Магелланову протоку Чилі має вихід в Атлантичний океан. Чилі належать декілька невеликих островів у Тихому океані: Пасхи, Сала-і-Гомес, Сан-Фелікс, Амбросіо, Дієго-Рамірес біля мису Горн, група островів Хуан-Фернандес, Також Чилі претендує на сектор в Антарктиці.



друга «тихоокеанські війни» забезпечили Чилі панівне становище на західному узбережжі Південної Америки. У середині XIX століття ряд поселень в Чилі заснували переселенці з Німеччини.

Економіка

Розвиток Чилі аж до Другої світової війни зумовлювався спочатку видобутком селітри та міді, потім стали добувати вугілля та срібло. Видобуток корисних копалин призвів до значного економічного зростання країни.

Головною галуззю промисловості країни є гірничодобувна (мідь та інші метали). Чилі – найбільший в світі експортер міді, яку видобуває і виплавляє національне підприємство CODELCO. Експлуатація інших ресурсів, таких як залізо, молібден, нітрат, золото і срібло також має важливе значення. Крім того, Чилі має 21,9% світових запасів літію. У 2012 році в країні було зосереджено 37% світового виробництва цього мінералу. У 1984 році національним каменем був оголошений лазурит, який видобувається на півночі Чилі.

Серед інших галузей промисловості розвинуті металургійна, деревообробна, харчова, текстильна. Сільське господарство, включаючи рибальство та лісове господарство, забезпечує 7% ВВП (13% зайнятих), розвинене тваринництво, вирощується пшениця, виноград, боби, цукровий буряк,

Релігія

Церква в Чилі була відокремлена від держави. Відповідно до Конституції 1925 року, понад 80% населення належить до Римсько-католицької церкви. Зазвичай церква рідко втручалася в політичне життя країни, однак з кінця 1960-х років, виконуючи вказівки папських енциклік, присвячених соціальним питанням, а також під впливом соціальних течій європейського католицизму, чилійська церква почала відігравати важливу роль у проведенні в країні соціальних реформ, і кількість соціально активних священнослужителів помітно зросла. Деякі священнослужителі сприяли зростанню впливу Християнсько-демократичної партії.

У 1970 році Католицька церква Чилі офіційно оголосила про неприйняття капіталізму і відмовилася від цінних паперів, дохідних земель та об'єктів власності, які їй належали.

Крім католиків, в Чилі існують впливові групи протестантів (за даними перепису 1992 року вони становлять 13% населення). Значний вплив протестантської церкви пояснюється сильною підтримкою з боку Великої Британії і наявністю в країні ряду освітніх закладів і соціальних інститутів, заснованих північноамериканськими релігійними організаціями.

Населення

Протягом колоніального періоду

на територію Чилі прибуло і осіло від 100 тис. до 150 тис. європейців, головним чином іспанців. Потім в 70-90-ті роки XIX століття в південні райони центральної частини країни приїхало близько двох десятків тисяч німців. У 1880-1890-ті роки в Чилі прибули 75 тис. нових громадян, з них 44 тис. іспанців, по 19 тис. італійців і французів, 12 тис. швейцарців.

У XX столітті кількість іммігрантів в Чилі склала понад 600 тис. осіб, в основному іспанців, італійців, німців, хорватів і арабів.

Від 30% до 55% чилійців належать до європеоїдів. Метиси становлять

населення буде старше 35 років в 2020 році, перемигши групу молодих, домінуючу в цей час. Таким чином, в 2025 році демографічна піраміда досягне дзвоноподібного профілю в результаті процесу демографічного переходу, який відбувається в Чилі.

Українська громада

Українці, які потрапили в Чилі, ні від кого і ні від чого не тікали, просто так склалася доля. Кожного місяця, якщо не кожного тижня, до Чилі приїждять українські громадяни і залишаються там. Тому статистика за 2007 рік від Міністерства закордонних справ про те, що українців в цій

країні налічується біля 200 осіб втратила свою актуальність ще на момент публікації.

Звичайно, декілька сотень українців – це просто краплина в морі, порівняно з сусідньою Аргентиною, де рахунок іде на сотні тисяч або Бразилією, де мешкає понад 400 тис. етнічних українців.

На даний час серед українців у Чилі відсутнє організоване життя, навіть немає якогось окремого місця, де вони могли б збиратися регулярно. Також немає крамниць українських продуктів, українських шкіл та бібліотек. Проте наші співвітчизники все одно збираються більшими чи меншими групами: в когось вдома або на природі.

Оскільки українців не так багато, то усі вони знайомі очно чи заочно або принаймні знають, хто де живе та чим займається.

Хоча є такі, які надають перевагу стосункам тільки з чилійцями, проте переважна більшість охоче знайомиться і зустрічається зі співвітчизниками. Чилійські українці – це люди здебільшого з вищою освітою, які мають постійну роботу або власний бізнес. Можливо тому вони мають час і бажання спілкуватися, зустрічатися, ділитися книгами або домашніми стравами.

Р. Кухаренко,
власкор газети «Міграція»

Як правильно харчуватися в дорозі?

Зазвичай під час тривалого переїзду гостро постає питання, що взяти з собою в дорогу? Чіпси, локшина, каші швидкокого приготування, газована вода – усього цього краще уникати. А якщо ви вже давно харчуєтеся правильно, то не варто випадати з режиму і їсти будь-що навіть один-два дні. Дієтолог Алла Манайкіна розповіла про те, як правильно харчуватися в дорозі.

Їжа в дорозі повинна відповідати таким критеріям:

- 1) бути максимальною корисною і безпечною;
- 2) бути готовою до вживання (наприклад, вимиті та просушені фрукти);
- 3) довго зберігатися та тримати форму (не кришитися і не танути).

Як же організувати харчування в дорозі?

У дорозі ви витрачаєте набагато менше енергії, ніж в повсякденному житті, тому і кількість з'їдених калорій повинна бути меншою. Не варто брати з собою багато їжі, тому що від нудьги в дорозі непомітно можна з'їсти багато зайвого. А якщо ви за кермом, то від великих і частих перекусів взагалі варто відмовитися, оскільки від них сильно хилить на сон.

Які продукти взяти в дорогу?

1. Горіхи, насіння, сухофрукти і батончики-мюслі (при виборі останніх уважно читайте склад).
2. Фрукти і овочі в щільній шкірці (апельсини, банани, груші, яблука, огірки, перець, тверді томати, редис).
3. Картопля в мундирі (не забудьте попередньо її добре вимити). Відварну картоплю краще не брати. Варені у воді продукти автоматично перетворю-



ються в швидкопсувні, оскільки вода створює оптимальні умови для розмноження хвороботворних мікроорганізмів.

4. Хлібці і цільнозернове печиво.
5. Сир – один з небагатьох кисломолочних продуктів, які можна взяти з собою.
6. Варені круто яйця (не менше 10 хвилин). Але якщо шкаралупа тріснула в процесі варіння, такі яйця краще не брати, бо в тріщинах будуть активно розмножуватися мікроби.

7. Запечені в фользі з приправами м'ясо або птиця. Обов'язково використовуйте приправи, які мають високий бактерицидний ефект. Це може бути гострий перець, чебрець, розмарин, лавровий лист, гвоздика.

Пам'ятайте, що всі приготовані продукти краще загорнути у фольгу або пергаментний папір, а не в поліетиленову плівку чи пакет.

Не варто брати в дорогу:

- салати (особливо заправлені майонезом і сметаною);
- відварену (без шкірки) картоплю та інші відварені овочі;
- відварену рибу (м'ясо);
- фрукти і овочі з пошкодженою шкіркою;
- некруті яйця.

Що пити в дорозі?

Взяти в дорогу питво навіть важливіше, ніж їжу! Достатня кількість рідини необхідна, щоб не перегрітися і не втратити сили від зневоднення. Зазвичай придбати бутильовану воду у дорозі не проблема, однак краще прихопити пляшку води з дому. Також можна взяти чай в термосі. До речі, непоганим варіантом в дорозі буде імбирний чай! Він не лише втамовує спрагу, а й добре допомагає впоратися з симптомами нудоти, які виникають при захитуванні.

healthinfo.ua

ТОП-7 начинок для тарталеток та волованів

Тарталетки та вологани – це проста, смачна та легка у приготуванні закуска на святковий чи фуршетний стіл. Добре смакують вони до вина чи інших алкогольних напоїв. Підійдуть і на випадок неочікуваних гостей, коли ви не знаєте, чим їх пригостити. Вологани та тарталетки можна спекти самостійно або ж купити готові в магазині та зберігати у шафі до потрібного моменту. Чим їх наповнити? Існує кілька безпрограшних варіантів начинок для тарталеток та волованів.



Начинка для тарталеток з сиром та часником

Твердий сир потріть на дрібній тертці. Додайте круто варене яйце, натерте на тертці. Заправте майонезом та додайте 1-2 зубчики часнику, пропущені через прес.

Начинка для тарталеток з фаршмаком

Фаршмак – це салат з сардини. Розімніть консервовану сардину, додайте варене яйце, натерте на тертці. Заправте майонезом. Для пікантності можна додати трішки цибулі.

Начинка для тарталеток з сиром та зеленню

Вам знадобиться будь-який вершковий сир (Альметте, Філадельфія, Маскарпоне), зелень (петрушка, кріп, зелена цибуля, базилік – на ваш смак) і зубчик часнику. Поріжте зелень, часник пропустіть через прес, змішайте з сиром та наповніть тарталетки чи вологани.

Начинка для тарталеток з сиром та червоною рибою

Червону рибу поріжте на маленькі шматочки, змішайте з вершковим сиром та наповніть тарталетки. Або викладіть у них спочатку сир, а зверху – рибу.

Начинка для тарталеток з печінковим паштетом

Візьміть готовий печінковий паштет, а краще – приготуйте його самостійно. Для цього посмажте курячу печінку з морквою та цибулею, потім подрібніть блендером та додайте розтоплене вершкове масло. Добре перемішайте та наповніть тарталетки. До паштету добре пасує брусничний соус.

Начинка для тарталеток з креветками

Варене яйце, порізаний сир та кукурудзу заправити майонезом. Викласти в тарталетку, зверху покласти кілька варених креветок. Можна прикрасити зеленню чи свіжим огірком.

patelnnya.com.ua

Спортивні новини

«Динамо» обіграло «Марітіму» і вийшло в груповий етап Ліги Європи

Київчани не програли в День Незалежності України



Київське «Динамо» зіграє в груповому етапі Ліги Європи, де їх вже чекає луганська «Зоря».

«Динамо» – «Марітіму» – 3:1.

Голи: Гармаш (32), Морозюк (35), Гонсалес (61) – Шен (68).

segodnya.ua

«Шахтар» здобув вольову перемогу на «Вересом»

«Гірники» забили переможний гол перед фінальним свистком



У сьомому турі Чемпіонату України з футболу новачок Прем'єр-ліги «Верес» приймав чемпіона країни «Шахтар».

Поединок розпочався досить несподівано. Вже на другій хвилині господарі відкрили рахунок. Після розіграшу стандарту м'яч забив Федорчук.

«Гірникам» вдалося відігратися лише після перерви, рикошет допоміг відзначитися Марлосу. А вирвали перемогу гості лише перед фінальним свистком. Вийшовши на заміну, Дентіньо відразу ж забив гол.

«Верес» – «Шахтар» – 1 : 2

Голи: Федорчук (2) – Марлос (55), Дентіньо (88).

segodnya.ua

Україна / Прем'єр-ліга 2016-2017

КОМАНДА	І	В	Н	П	З-П	О
1. Шахтар	7	6	0	1	14-5	18
2. Динамо	6	5	1	0	15-2	16
3. Ворскла	7	5	1	1	8-5	16
4. Олімпік	7	3	3	1	5-2	12
5. Верес	7	2	3	2	5-4	9
6. Маріуполь	6	2	2	2	8-5	8
7. Зоря	7	2	2	3	9-7	8
8. Зірка	7	2	2	3	6-10	8
9. Сталь	7	2	0	5	5-11	6
10. Карпати	7	1	3	3	5-13	6
11. Олександрія	7	0	4	3	4-8	4
12. Чорноморець	7	0	1	6	3-15	1

«Чорне море» – тріумфатор «Кубка Незалежності»!

П'ять перемог з п'яти – чорноморцям знову не було рівних.

27 серпня 2017 року в спорткомплексі «Університет» відбувся розіграш «Кубка Незалежності», участь в якому взяли шість команд, у тому числі гості з Харкова.

У фіналі зустрілися дві одеські команди «Чорне море» і «МКВ».

Завдяки голу Сергія Торшина вже на першій хвилині «Чорне море» вело в рахунку, але потім ветерани пропустили прямий удар зі штрафного і контратаку, завершивши перший тайм – 1 : 2. На самому початку другого тайму Федір Пилипів зрівняв результат, після чого Дмитро Загородній з передачі Олександра Гірка знову вивів «Чорне море» вперед, а крапку в протистоянні поставив точний удар Гірка – 4 : 2.

У результаті – вольова перемога чорноморців і тріумф в турнірі!

blacksea.odessa.ua



ГОРОСКОП на вересень 2017 року



Представникам даного знаку з перших днів вересня належить зануритися у вир подій. Астрологи кажуть, що для досягнення поставлених цілей **Овнам** не варто йти напролом. Хитрість і гнучкість повинні стати зброєю, яка забезпечить перевагу сил на вашу користь.



У першій половині місяця **Тельці** можуть сміливо планувати ділові та особисті поїздки. Нові контакти, налагоджені в цей період, принесуть у ваше життя кілька довгострокових проектів з відмінним фінансуванням, а поїздки на відпочинок можуть змінити особисте життя.



Обстановка на роботі здається занадто нервовою. Астрологи прогнозують загострення відносин з начальством, так що намагайтеся зайвий раз не спізнюватися і не затримуватися на обідній перерві. **Близнюки** можуть навіть зважитися на зміну житла і переїзд.



У вересні **Раки** зможуть вийти зі звичного для них меланхолійного стану, чим здивують оточуючих. На початку вересня на думку цих мислителів прийде чимало цікавих ідей, які в підсумку можуть втілитися в життя. Не розтрачайте даремно життєву енергію на конфлікти.



Місяць буде наповнений дрібними, але неприємними клопотами і завданнями, які постійно вимагатимуть вашого втручання. У вересні **Левам** доведеться забути про відпустку і провести оксамитовий сезон, не виїжджаючи з міста. Приділіть більше уваги дітям.



Не намагайтеся переломити хід подій. Найкращою тактикою, якої може дотримуватися **Діва** у вересні, буде спокій і вміння підлаштовуватися під обставини. У робочому колективі варто зважувати кожне сказане слово, бо інакше керівник може дізнатися про них.



Для **Терезів** перша половина місяця буде сприяти досягненню нових професійних вершин. Однак зірки радять грамотно розподіляти зусилля, щоб в гонитві за кар'єрними висотами не одержати проблем зі здоров'ям. Найбільшою самовіддачею зажадає середина вересня.



Зірки попереджають про небезпеку необдуманих вчинків і ризикованих авантур – великий куш ви точно не зірвете, але отримати проблеми з фінансами і законом можете досить просто. У любові **Скорпіони** мають бути готові до затяжного суперництва.



Вересень дуже вдалий для вирішення робочих завдань і налагодження особистих контактів. Однак це не означає, що подарунки долі будуть сипатися на **Стрільців** як з рогу достатку. Доля обіцяє свою прихильність, але не завадить докласти своїх зусиль.



На початку вересня **Козероги** відчуватимуть себе незрозумілими і можуть навіть стати в опозицію по відношенню до оточуючих. Цей період буде наповнений нескінченними конфліктами і з'ясуванням відносин. Постарайтеся бути терпимими до чужої точки зору.



Водоліам може здатися, що життя навколо них практично завмерло. На відміну від інших представників зодіакального кола, вересень не принесе в їх життя помітних змін. На роботі варто триматися подалі від підлабузників. Зверніться за допомогою до друзів.



У житті **Риб** починається період, коли зовнішні фактори постійно втручатимуться в їх ретельно продумані плани. Не сподівайтесь, що вам вдасться вийти переможцем з цієї боротьби. Краще просто менше планувати і не ставити перед собою глобальних завдань.

СВЯТІ МІСЦЯ УКРАЇНИ

Костел святого Юрія –
римо-католицький храм в місті Ужгороді

Перша й найдавніша архітектурна пам'ятка на вулиці Волошина, яка вже здалеку впадає у вічі, – римо-католицький костел св. Юрія. У 1610 році тодішній володар міста Юрій Другет (1583-1620) під впливом знаменитого католицького вченого й проповідника Петера Пазманя (1570-1637) повернувся в лоно Католицької церкви.

Через рік він зруйнував лютеранську церкву неподалік від мурів замку, бо хотів розширити свій «Квітковий сад», і того ж року виділив в кінці тодішньої вулиці Соляної, там, де тепер розташований сучасний католицький костел, місце для будівництва нової церкви. Оскільки більшість жителів міста в той час були реформатами, церкву збудували швидко.

У 1695 році новий володар замку граф Міклош Берчені, ревний католик, передав своїм одновірцям римо-католицький костел св. Юрія. І хоча пізніше (1705) князь Ференц Ракоці II розпорядився повернути його реформатам, все ж він залишився у володінні католиків. Але з часом церква поступово занепадала.

Сучасну церкву збудували у 1762-1766 роках у стилі пізнього бароко із використанням матеріалів замкової церкви. У 1830 і 1881 роках її частково перебудували, розширили, а в 1910 році обновили. Останнє перетворення пам'ятки відбулося в 2000-2001 роках, коли, окрім оновлення зовнішнього вигляду церкви, на її подвір'ї був знов встановлений пам'ятник св. Марії, що стояв там до Другої світової війни.

Уже в 1820 році на церкві встановили міський годинник, за яким наглядав годинникар Дьєрдь Ласота. Пізніше, під час пожежі, годинник згорів.

У 1857 році тодішній римо-католицький плебан Іштван Варга на кошти вірників встановив на вежі костелу новий годинник, який потрібно було заводити щодобово. Влітку 1904 року годинник зупинився. Тоді вже міська управа на власні кошти замовила на фірмі Йозефа і Давида Фрідів новий годинник, який був встановлений того ж року і працює донині.

Зсередини костел має типове пізньобарокове оформлення. Його інтер'єр



зберіг первісний вигляд. Найціннішою частиною інтер'єру є головний вівтар з картиною роботи відомого в Угорщині майстра пензля епохи бароко Лукача Йожефа Краккера (1717-1779).

Серед церковних речей на особливу увагу заслуговують дві монстранції XV ст., які у 1710 році вивіз з собою в Польщу, а потім в Туреччину володар міста граф Міклош Берчені. Але потім все ж повернув їх католицькій общині.

Редакційна колегія газети «Міграція»

Гулько С.О. – начальник відділу прес-служби ДМС України;
Донський С.М. – директор Департаменту організаційного забезпечення ДМСУ;
Калашник В.І. – Член Ради Директорів «Агроінвестгруп»;
Кобилянський В.А. – Генеральний директор РСК «Капітан»;
Коваленко К.А. – начальник Відділу комунікації з громадкістю та ЗМІ ДСЗУ;
Кошель Ю.П. – Голова Громадської Ради при ДМС України;
Лібанова Є.М. – академік НАН України, доктор економічних наук, професор, директор інституту демографії та соціальних досліджень ім. М.В. Птухи;
Малиновська О.А. – головний науковий співробітник Національного інституту стратегічних досліджень, доктор наук з державного управління;
Микитенко Є.В. – начальник ГУ ДМС України в Донецькій області;
Наливайко Б.О. – начальник Управління ДМС України у Вінницькій області;
Науменко Н.М. – Директор Департаменту у справах іноземців та осіб без громадянства ДМСУ;
Нікітіна Т.В. – Заступник Голови ДМС України;
Пархомчук Т.В. – прес-секретар Міністра соціальної політики України;
Пімахова Д.В. – Перший заступник Голови Державної міграційної служби України;
Погребняк О.Г. – начальник ГУ ДМС України в Одеській області;
Позняк О.В. – завідділу міграційних досліджень інституту демографії та соціальних досліджень ім. В.М. Птухи, кандидат економічних наук;
Попок А.А. – віце-президент Національної академії державного управління при Президентові України, доктор наук з державного управління;
Слободян О.Ф. – Помічник Голови ДПСУ – прес-секретар, полковник;
Соколюк М.Ю. – Голова Державної міграційної служби України;
Скіртач Ю.І. – начальник Управління ДМС України в Луганській області;
Супруновський І.П. – Головний редактор газети «Міграція»;
Сурмак Ю.В. – начальник відділу по взаємодії зі ЗМІ та громадкістю МТОТ України;
Чередніченко А.М. – Директор Департаменту з питань громадянства, паспортизації та реєстрації ДМСУ;
Швачко В.А. – Генеральний директор Державного підприємства «Документ».

Щасливе літо Софійки в Одесі!



**Безоплатні внески на підтримку газети «Міграція» просимо направляти на
п/р 26008000032776 філія АТ «Укресімбанк» м.Одеса, МФО 322313,
Код ОКПУ 24541918 БФ «Співчуття». Газета «Міграція».**



МІГРАЦІЯ

Головний редактор
Іван Петрович
Супруновський

Засновник – благодійний фонд допомоги біженцям та переселенцям «Співчуття». Виходить за інформаційної підтримки ДМС України та за сприяння БФ «Співчуття». Газета зареєстрована в Державній реєстраційній службі України 13.04.2012 р. свідоцтво серія КВ № 18832-7632ІР

Верстка та оформлення є інтелектуальною власністю редакції. Редакція має право друкувати матеріали, не поділяючи точку зору авторів.

Адреса редакції:

65107 м. Одеса,
вул. Канатна, 83, каб. №719
Т/ф: (048) 728-15-92
www.migraciya.com.ua
e-mail: g.migraciya@gmail.com

Всеукраїнське інформаційно-аналітичне щомісячне видання. Виходить укр. та рос. мовами.
Газета надрукована у видавництві:
ООКП «Чорномор'я»
65072, м. Одеса, пл. Б. Дерев'янка, 1
Тел.: 649-888, 64-98-81.
Передплатний індекс 89611.
Зам.№728, Тираж 6869 екз.